

Segunda Epoca del N u

# HERALDO DE ARANJUEZ

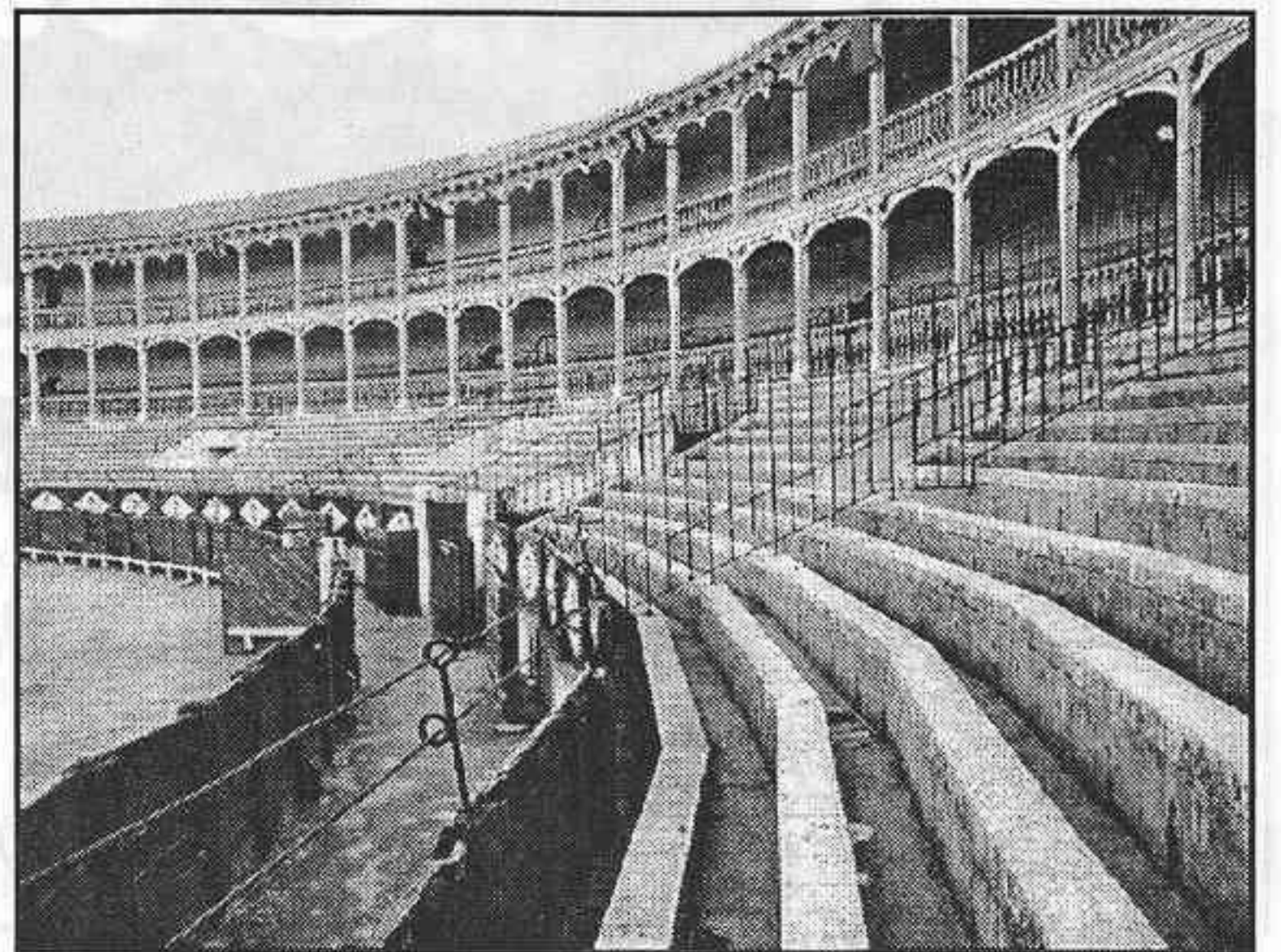
La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

EJEMPLAR GRATUITO

Nº 51

19 de Septiembre

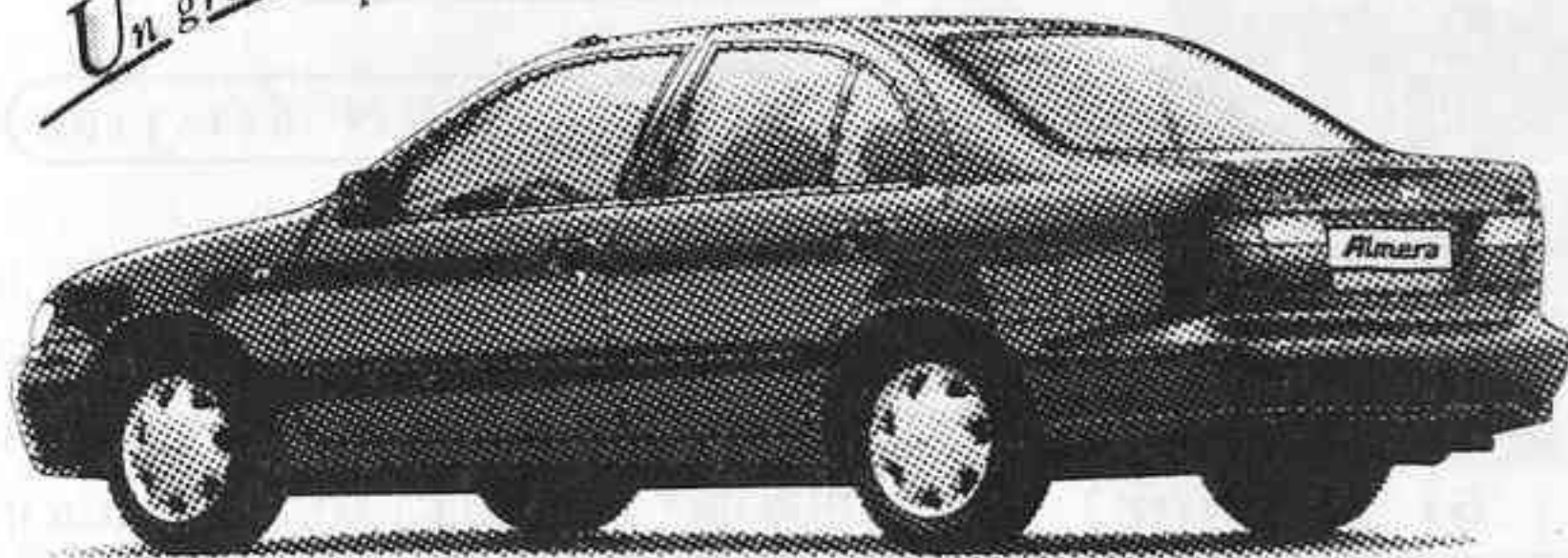
# LA PLAZA DE TOROS SE RESTAURARA EN SU BICENTENARIO



...Página 9

Nuevo Nissan **Almera 4**puertas

Un gran coche por Delante



Un gran coche por Detrás

desde **1.878.000\*** PTAS

**POR DELANTE:** Motor Gasolina 1.6 de 100 CV con Inyección Multipunto y 16 V • Motor Diesel 2.0 de 75 CV • Barras de Protección Lateral • Suspensión Multibrazo con Sistema de Control Lineal (MLB). **POR DETRAS:** Maletero de 440 Litros ampliables. **Y ADEMAS POR DENTRO:** Airbag • Dirección Asistida • Aire Acondicionado • Cierre Centralizado • Cinturones con Pretensores y Regulables en Altura • Elevalunas Eléctricos • Retrovisores Exteriores con Regulación Eléctrica • Sistema Antirrobo Inmovilizador.

HAY UN ALMERA desde **1.588.000** plus CON PLAN PREVER INCLUIDO



Garantía total 3 años o 100.000 km y 8 años anticorrosión

Almera



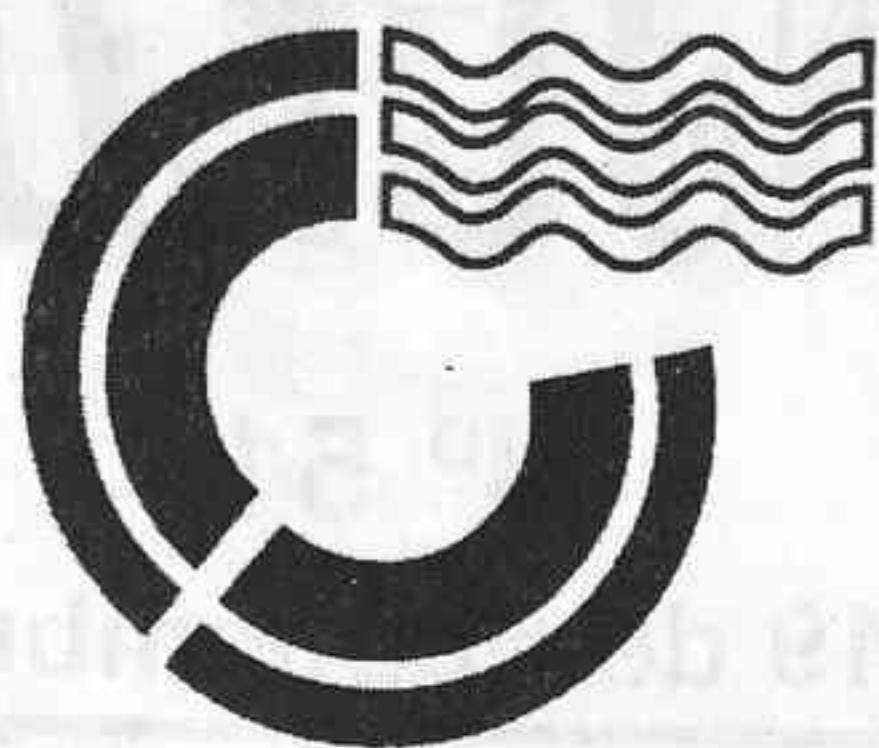
CONDUCE Y DISFRUTA

\*P.V.P. Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Descuento Promocional y Plan Prever según condiciones del Gobierno incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ • Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO





**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ**

**Tel. 892 22 89**



**Nº 1 EN EL MUNDO**

**Aire Acondicionado desde 110.000 Ptas.**

**Y RECUERDE...**

**.."NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"**

**ASTRA MERIT 1.6i**

Con un DESCUENTO  
fuera de lo normal.

**355.000 Ptas.\***

INCLUDE PLAN PREUER

**AIRBAG**

**ELEVALUNAS ELECTRICOS**

**CIERRE CENTRALIZADO**

**DIRECCION ASISTIDA**

Y ADEMAS, DOBLES BARRAS DE PROTECCION  
LATERAL, RADIOCASSETTE STEREO CON 6  
ALTAVOCES, INMOVILIZADOR ELECTRONICO  
ANTIRROBO, PANTALLA MULTIFUNCION:  
DIAL RADIO, TEMPERATURA Y HORA

**HAY UN ASTRA MERIT 1.6i 3p. por**

**1.575.000 Ptas.\***

Modelo	Precio
Astra Merit 4 y 5p.	1.665.000 Ptas.*
Astra Merit Caravan	1.735.000 Ptas.*

\*Precios recomendados fabricante. Transporte, IVA, impuesto matriculación y descuento promocional incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. Oferta válida Península y Baleares para año-modelo 97 hasta fin de stock. Plan Preuer incluido.

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

**ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS**

**CENTRO SUR DE AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26.  
ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL. MEJORES POR EXPERIENCIA



## AL "COLE" OTRA VEZ

Desde el día 15 los más peques de la casa han vuelto a su rutina diaria, es decir, el cole. Después de haber disfrutado de unas largas vacaciones, aunque para algunos tres meses siguen siendo pocos, hay que volver a los estudios.

Seguro que las que más lo agradecen son las «mamas» ya que han estado todo el santo verano con los niños, eso no quiere decir que se quieran deshacer de ellos, simplemente significa que sin niños hay descanso.

Quien más nota la vuelta al cole sin lugar a dudas es el bolsillo. Cuando un padre se pone a pensar en lo que le espera cuando llega septiembre empieza a temblar, hay que comprar el uniforme, el baby, el chandal, los libros, los bolis, cuadernos, carpetas, reglas.....tantas cosas que algunas veces se pierde la cuenta. Seguro que muchas veces os habéis preguntado ¿para que

necesitan tantas cosas? ¿no es suficiente con un boli, una carpeta y los libros?. Pues no, pero que le vamos hacer hay que resignarse porque lo principal es la educación del niño.

Lo peor de todo es tener que dejar al niño bañado en llanto, la madre empieza a arrepentirse de dejarlo allí, el niño no se suelta de su cuello sabiendo que algo raro está pasando y la profesora no hace nada más que decir que eso es normal y que al final acaban acostumbrándose. Y así es, porque con el paso de los días, el niño ya no llora y la madre se va contenta de ver a su hijo feliz.

Para algunos niños el cole es algo malísimo, sobretodo para los que no dan ni golpe, por otro lado están los niños empollones que adoran el colegio y están deseando que acabe el verano para devorar los libros y por último están los intermedios que no se mueren por ir, pero tampoco están a disgusto.

Otra vez hay que estudiar inglés, quebrarse la cabeza con los problemas de matemáticas, hacer miles de dictados, estudiar las capitales, el cuerpo humano.....pero también hay que descubrir el lado bueno de las cosas, no todo es estudiar, hay clases de dibujo, informática, gimnasia; hay donde elegir.

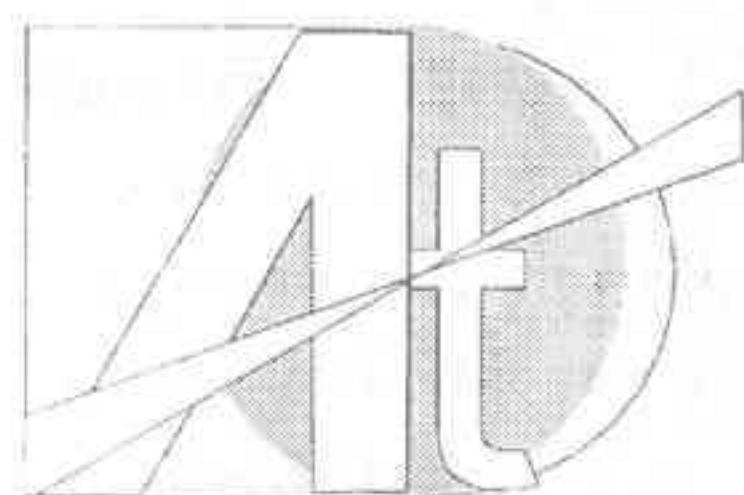
Sin embargo, la ilusión del primer día la tienen todos. Conocerán a sus nuevos compañeros, nuevas asignaturas, nuevos profesores, etc; la lástima es que cuando llevan dos días se les ha ido la ilusión y ya están deseando que lleguen las vacaciones de Navidad para alejarse del cole.

Como decíamos antes las mejor paradas son las «mamas» que están todo el santo día trabajando, y recogiendo los trastos que ha puesto el niño; por eso el mes de Septiembre es la salvación, el mes del descanso, la tranquilidad; el mes de los cafetitos con las amigas, las

tertulias, etc. Hay que reconocer que ellas se merecen más que nadie este descanso porque son las mujeres las que cargan con todo y sobretodo con los niños.

En definitiva, el curso no ha hecho nada más que comenzar, sólo llevan cinco días en el cole y el curso es muy largo. Tendrá épocas buenas y épocas malas, pero los niños saben superarlas todas, lo único que hace falta es que no pierdan la sonrisa. Lo que tenéis que hacer es estudiar y sacar el curso para poder pegaros otro verano como el que habéis pasado, sí es duro y al principio cuesta, pero más vale trabajar durante el curso que no estudiar mientras los demás están en la playa tomando el sol.

Desde estas páginas deseamos a todos los «nenes» y los que no lo son tanto que tengan un buen curso 1997 / 98.



### ARANJUEZ TOURS, S.L.

AGENCIA DE VIAJES C.I.C. MA 476

Tel. (91) 892 20 66 - 892 20 55

Fax: (91) 892 25 41

C/. San Pascual, 72

ARANJUEZ (Madrid)

## BENIDORM - PUENTE

### LA CONSTUCION Y LA INMACULADA

DEL 1 AL 8 DE DICIEMBRE

8 DIAS - 7 NOCHES - PENSION COMPLETA - **HOTEL POSEIDON**

RESTAURANTE BUFFET

TELEVISION Y AIRE ACONDICIONADO

PRECIO POR PLAZA **27.000 Pts.**

EN HABITACION DOBLE

DESCUENTO NIÑOS DE 2 A 12 AÑOS 50%

VIAJE EN AUTOBUS IDA Y VUELTA

**5.500 Pts.**

SALIDA DE ARANJUEZ, LUNES DIA 1 A LAS 07 HORAS



**ARMERIA TOBI**

Artículos de Caza  
Venta y reparación de armas  
de fuego. Municiones - Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A

Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

**ANUNCIOS POR PALABRAS****HERALDO DE ARANJUEZ**

Tel.: 892 51 26

**OPTICA  
LOHARDE**

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

**TAJO: FUTURO INCIERTO DE UN RIO**

Ángel Luis Fernández.-

El Tajo, nuestro río insignia, nuestra arteria fluvial que circunvala la vega ribereña; el Tajo, nuestro símbolo delimitador en época de reconquistas épicas, artífice y señuelo de una imagen paisajística insólita y sorprendentemente cautivadora, se encuentra enfermo con síntomas de gravedad.

Lo que antaño se mostrase como una verdadera fuerza natural con una reseñable flora y fauna piscícola en épocas pasadas, con unas condiciones salubres e higiénicas envidiables, con unos niveles de caudal más que aceptables, se torna a fuer de sinceridad, y en los últimos decenios con una mayor clarividencia, en una situación peligrosa, caótica y delicada mantenida sobre un escollo actual difícilmente superable.

No que hay que remontrarse muchos años en el tiempo para comprobar el espectacular deterioro físico del río.

Tan sólo, basta con hacer uso de los veraces testimonios de nuestros mayores, o

desempolvar el archivo fotográfico en blanco y negro de nuestros padres o abuelos, para ver con un pesimismo realista la contrariedad y el antagonismo existente entre el pasado, (no demasiado lejano), y el presente.

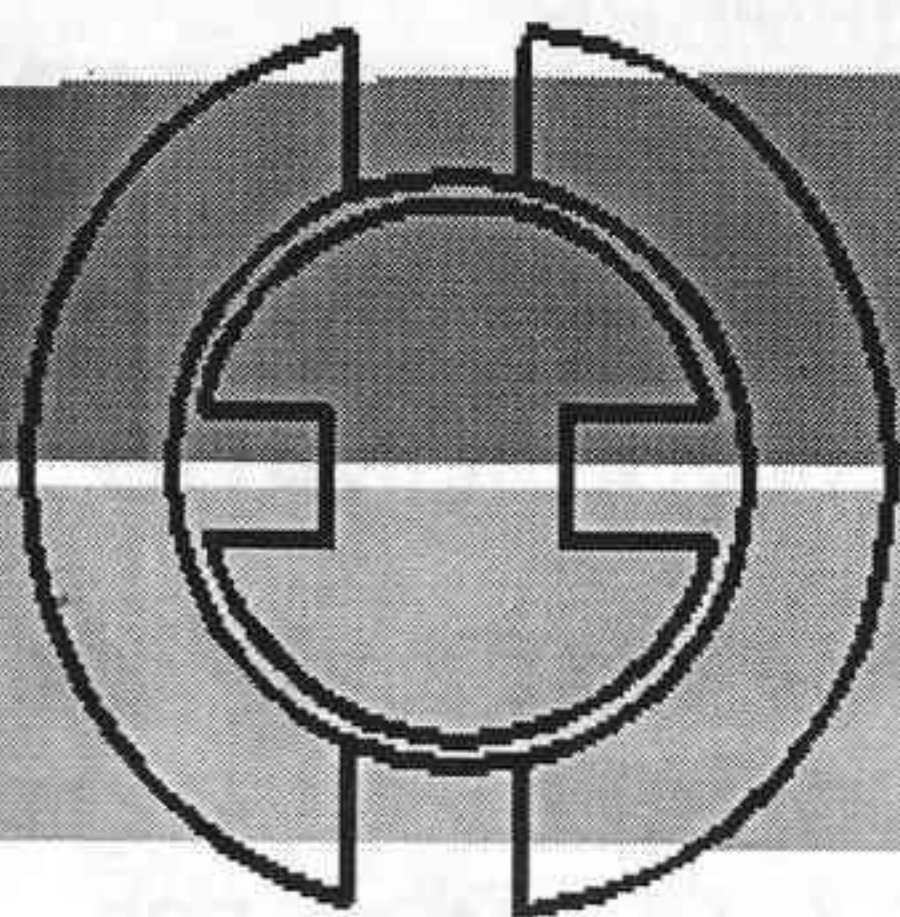
Es lamentable pero cierto. Parece mentira que tengamos que poner el grito en cielo cuando los problemas y las circunstancias negativas, enraízan de tal forma,

que la únicas soluciones posibles sean la de la amputación o el mal remedio que nos salve de la quema final. Como consecuencia las actuaciones nocivas que infringimos a la naturaleza, volverán cual efecto boomerang hacia nosotros mismos, con el consiguiente perjuicio biológico que acarrearían.

Es como si cada uno de nosotros llevase una venda en los ojos, ignorando a todas luces, el daño que con nuestro abandono consciente o inconsciente vamos generando. El castigo con toda seguridad además de injusto se muestra gratuito.

Todos, absolutamente todos, en mayor o menor grado tenemos parte de implicación y responsabilidad en esta tesitura, pues el río es patrimonio y bien colectivo como fuente de vida, riqueza e identidad insustituibles.

Las señales que indican su estado general no dejan lugar a la duda: importante pérdida en el número de peces y animales acuáticos, disminución drástica del caudal después del Trasvase Tajo-Segura, aumento notable del nivel de elementos polutos y contaminantes, (residuos), vertidos por la mala fe de ciertas industrias, y una largo etcétera testificando que la voz de alarma se ha disparado y es hora de actuar con urgencia.

**CPWM S.L.****ELECTRICIDAD**

Mantenimientos eléctricos - Automatismos  
Montajes industriales  
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
Montaje de acumuladores de calor

*La plena dedicación a la  
electricidad ilumina  
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17



# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



## Excelentes Chalets a precio de pisos desde **15.750.000 ptas.**

**PRIMERAS CALIDADES**

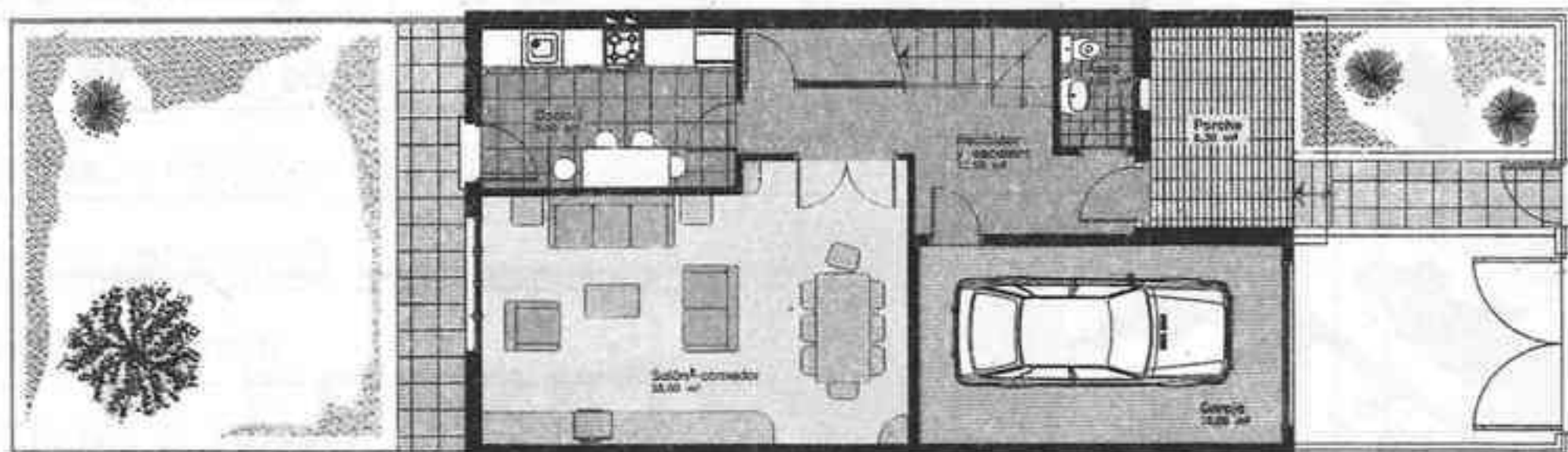
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

Entra en tu nueva casa  
con una única entrada de :

**950.000 ptas.**

Con sólo **150.000 ptas.** puedes  
reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te  
ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez trece**  
gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO:** Lunes a viernes  
de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.

**Sábados y festivos**  
de 11,00 h. a 14,00 h.



COLABORA EN LA VENTA

**RIBERCASA INMOBILIARIA**  
C/ Abastos, nº 42 - 1ª Dcha  
Tel. (91) 892 37 34



## LA CASA DE VACAS

Juan Luis González

Uno de los edificios más curiosos en cuanto al uso que se le dio, fue la conocida como Casa de Vacas, aunque en la parte arquitectónica no fuera todo lo importante que debiera, si lo era en lo espacioso y cumplía el fin para el que fue construida.

Los arquitectos fueron Jaime Marquet y Manuel Serrano recibiendo órdenes directas del Marqués de Grimaldi, quien por órdenes directas del rey Carlos III manda que comiencen las obras el día 28 de Julio de 1763.

El lugar elegido las Doce Calles, entre la Calle de Chillonés y el Camino de Madrid, conocido como Huerta de Secano. Hay que hacer un apunte, pues anteriormente hubo otra Casa de Vacas (o lechería) en la zona de El Deleite durante el reinado anterior de Fernando VI.

Algunas órdenes eran muy concretas; el edificio debía incluir un foso rodeando la huerta (foso que no se construyó, pues se hizo una verja de made-

ra), calles arboladas entre las cuales se sembrarían pastos para alimento de los animales, también de esta casa debía partir diariamente la cantidad suficiente de mantequilla, requesón y mozzarella para la familia real durante su estancia en el Real Sitio.

Un mes después de comenzar las obras llega de Nápoles a Aranjuez el italiano Esteban Vecchi, quien se introdujo de lleno en las labores de

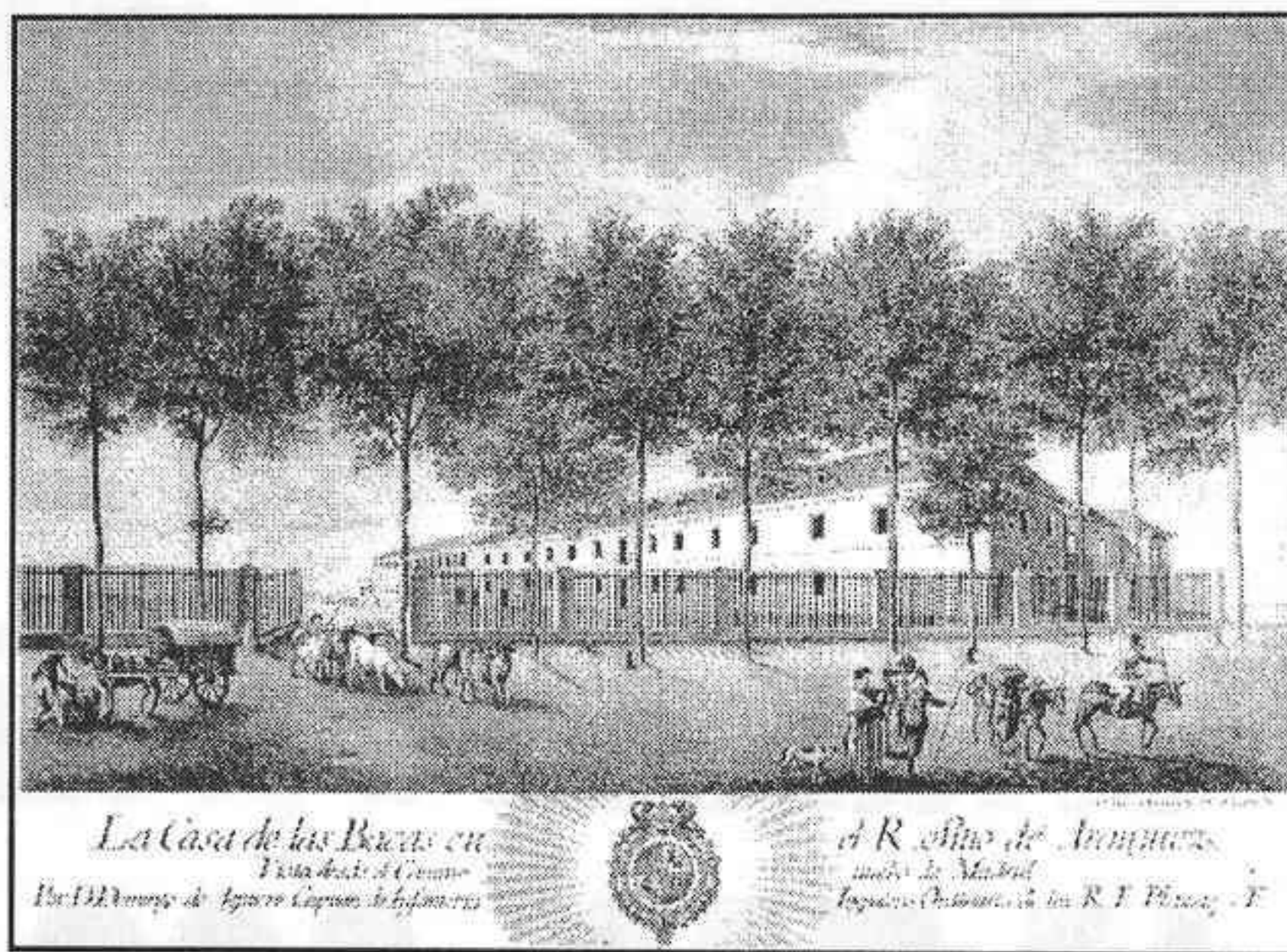
construcción de la Casa de Vacas, pues tenía amplios conocimientos en cuanto a estos edificios y también en todo lo relativo a los animales que allí se iban a albergar. Vecchi mantuvo un contacto muy estrecho con Marquet y Serrano, incluso se llega a pensar que muchas de sus ideas se impusieron a la hora de realizar las obras ante los proyectos de Serrano y Marquet. Se sabe incluso que presentó un

proyecto propio aparte que no fue aprobado por la Casa Real.

Tiempo después de concluirse la Casa de Vacas se ordenan algunas reformas como la de agrandar la puerta de entrada para carruajes y la de habilitar unas dependencias para residencia de personas reales.

La vaquería, lechería, o Casa de Vacas, conocida con estos nombres, resultó casi destruida a causa de un voraz incendio en 1917, aquí empezó su decadencia. Se pretendía reedificar, pero esto no sucedió. Fueron surgiendo grietas y problemas que hicieron se declarase en ruinas y siendo derribada el 3 de Marzo de 1969. Si se acercan allí verán aún restos de sus muros, cercanos a las Doce Calles.

*Nota.- En el número anterior, en varias partes del texto se hacía referencia a la fotografía que no pudimos reproducir por el estado de la misma. Pedimos disculpas a los lectores.*



**PARA UD.: PROMOTOR  
CONSTRUCTOR- PARTICULAR**  
Presupuestos sin Compromiso  
(Entrega de muestras en Obra)

**MATERIALES DE  
CONSTRUCCION**

**hico**

Tejas de Hormigón y Cerámica

Paneles de Cubierta

Pavimentos de Exteriores

Ladrillos, Rasillones, etc.

Morteros Monocapa

Parquet

Solados Rústicos y Azulejo Sevillano

Azulejos, Cocina y Baños

Aparatos Sanitarios

Todo tipo de Aislantes

Viguetas, Bovedillas de Hormigón y Cerámica

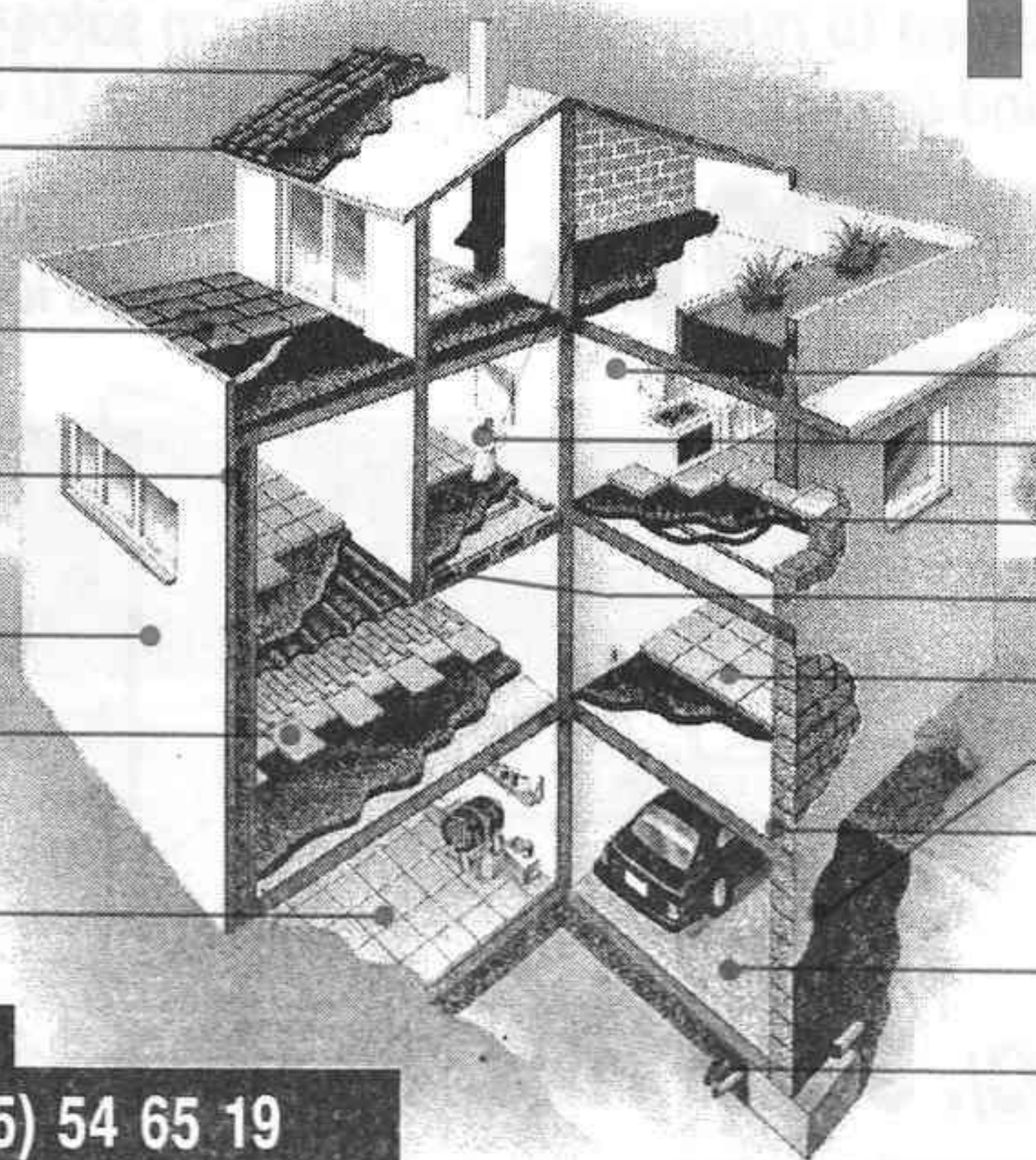
Pavimentos de Gres

Mantas Asfálticas

Bloques de Hormigón

Pavimentos de Terrazo

Tubería de P.V.C. y Cemento



**Paseo de la Galatea, 36**  
**Tel. (925) 54 66 41 Fax: (925) 54 65 19**  
**ESQUIVIAS (Toledo)**

Le invitamos a visitarnos todos los días  
incluidos Sábados por la mañana

**...Y todo lo necesario para su obra**  
**¡¡NO DUDE EN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS!!**



## LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA DE PESCA LIMPIARÁN LOS MARGENES DE TAJO

**María González.-**

El Centro Cultural de Pesca de Aranjuez ha organizado para el próximo domingo 21 de Septiembre una Campaña de Limpieza cuyo objetivo es el río Tajo.

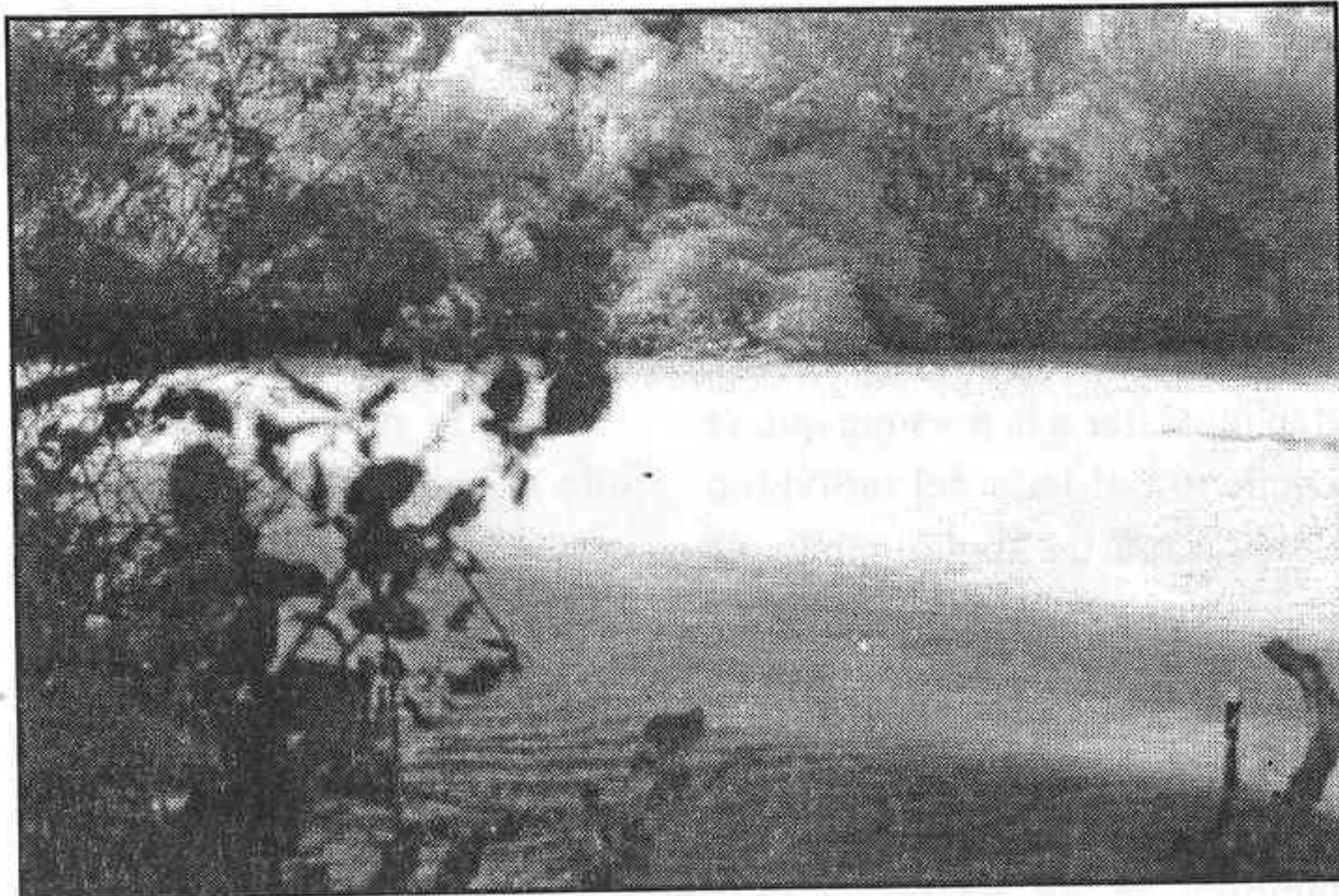
Bajo el eslogan "Tu futuro y el suyo son el mismo", a las nueve de la mañana del domingo los alumnos de la Escuela de Pesca se concentrarán en la Plaza de la Mariblanca para asistir a la última clase del curso: limpiar las márgenes del río Tajo.

Con esta actividad la Escuela de Pesca de Aranjuez pretende enseñar a los más jóvenes a mantener limpio las inmediaciones del Tajo a su paso por Aranjuez.

Durante toda la mañana estos chavales se encargarán de recoger los desperdicios que se van acumulando en determinadas zonas de las márgenes del río, señal evidente del descuido de algunos visitantes.

Una vez finalizadas las tareas de limpieza los alumnos tomarán un almuerzo para más

tarde regresar a Aranjuez donde se colocarán una serie de carteles en los que los ciudadanos y visitantes de la localidad ribereña podrán plasmar sus mensajes sobre el río. El objetivo de esta iniciativa es concienciar sobre la importancia de mantener limpio el río Tajo y su entorno.



Por otra parte, el pasado 13 de Septiembre la Escuela de Pesca de Aranjuez procedió a la Clausura de su IX curso. Los jóvenes alumnos celebraron el fin de curso en el Parque de las Naciones de Madrid. Más tarde se procedió a la entrega de premios a los participantes en la sede de la Agrupación de Pesca.

### EL TAJO LIBRE DE SALMONELA

Por otro lado, según la información facilitada por el Ayuntamiento de Aranjuez sobre los análisis efectuados por la Confederación Hidrográfica del Tajo durante los meses de Julio y Agosto, el río Tajo a su paso por Aranjuez no tiene salmonela. Los controles realizados por la empresa GEDESMA (Gestión y Desarrollo del Medio Ambiente de Madrid S.A.) han dado resultado negativo.

## FERRYLUZ



**SUMINISTROS  
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ**

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

**MERIENDAS**



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ**



# SE TRASPASA PUB K A B A L A

C/. Andalucía, 11  
Tel. Contacto:  
891 36 02  
891 79 81

## PENSAMIENTOS, "IMPUIROS"

Luis Fernández.-

Esta semana hemos conocido que en el Reino Unido ha salido uno de tantos inventos que vemos casi diariamente, fruto debe de ser del aburrimiento de mentes inquietas que no tienen otra cosa que hacer que ver a quien se le ocurre el disparate más grande.

El invento en cuestión es un aparatito diseñado especialmente para personas con aerofagia, en un lenguaje más cotidiano, para "pedorros", pues bien, dicho invento se coloca en la zona de expulsión y evita que las flatulencias expulsadas puedan molestar a la persona que se encuentra al lado del individuo del que partió dicho relaje de esfinter.

Pues bién parece que ultimamente a algunos "empresarios" de la comunicación local también se les ha relajado el esfinter porque visto el anuncio publicado en prensa local buscan "mercenarios" para la causa, una causa para algunos buena puesto que pueden tener intereses por medio, una causa para otros "boba" y sin futuro puesto que les puede ser competencia directa en su forma de ganarse el

"jornal", en definitiva una causa como otra cualquiera.

Lo que pasa en este pueblo, ciudad, cabecera de comarca como ustedes deseen llamarlo está saturado de todo y sobre todo de envidias, malasintenciones, y ganas de controlar al vecino para que no se mueva, no haga y no hable más de lo que yo quiero que hable o más de lo que yo le diga.

La ultima aerofagia de la comunicación ha sido o va a ser otra emisora, en esta ciudad cuando al orate le da por un tema ojo.

Bajo mi punto de vista, todo lo que sea estar informado es admirable y de admirar, pero no creen ustedes que ya es suficiente con cuatro publicaciones semanales, dos mensuales, dos emisoras locales, los boletines informativos de los colegios, los boletines informativos de las iglesias, de las cofradías, los carteles de toros y el coche del altavoz que te anuncia las ofertas de los establecimientos de la localidad.

Como digo estar informado está muy bien, yo no sé como una publicación semanal se atre-

ve a sacar una entrevista en la que dice que en Aranjuez hay un no sé cuantos por ciento de analfabetos, si debemos de ser la única localidad en la que tocamos a más periodistas por persona de toda España.

Realizada esta reflexión sólo me queda dar la enhorabuena a la futura radio que según parece verá la luz dentro de poco tiempo y desearles que informen objetivamente sobre todo, repito todo lo que ocurra en nuestra localidad de una forma clara, sincera y que den el mismo trato "por igual" a los medios de comunicación locales y que no sea utilizada ni manipulada por nada ni por nadie y así hacer gala de lo que parece ser el Padre Nuestro del periodismo y que muy poquitos que han pasado por las aulas aplican "la objetividad", los que no la aplican debió ser que cuando dieron ese tema estaban en el bar tomándose alguna cañita que otra.

Sin nada más que agradecer la atención prestada y si a alguien he aburrido mis disculpas más sinceras.

"Suerte" Tonino y compañía.

## CHALETES ADOSADOS EN NOBLEJAS

135 M2. útiles + Patio Jardín + Cochera Individual  
Salón, cocina, cuarto de estar, 3 dormitorios, 2 baños completos y 2 terrazas.

PRECIO: **10.650.000** ptas.

(incluido I.V.A. y escrituras)

Financiado 100% desde 72.000 ptas. mes.

**SIN ENTRADA** (Y sin gastos).

## MEMORIA DE CALIDADES:

Mármol en pasillos y escaleras. Plaqueta de gres en habitaciones y baños. Calefacción de gas propano, 3 tomas de TV y FM. Antena parabólica individual. Puerta de entrada de seguridad. Carpintería interior de roble y exterior de aluminio lacado con persianas climatizadas y doble acristalamiento.

Teléfonos de contacto: (91) 605 55 28  
908 11 92 72

**REDONSA CONSTRUCCIÓN, S.L.**  
C/. Reina Victoria, 9 Bajo B  
28980 PARLA (Madrid)



## LA PLAZA DE TOROS SERA RESTAURADA EN SU BICENTENARIO

### Redacción.-

La Plaza de Toros de Aranjuez que cumple este año su bicentenario, va a ser restaurada debido al progresivo deterioro que estaba sufriendo.

El Ayuntamiento de Aranjuez dio parte a la Comunidad de Madrid sobre la necesidad de rehabilitar de forma urgente determinados elementos arquitectónicos del coso ribereño, por lo que la Consejería de Cultura y Educación de la Comunidad de Madrid ha decidido destinar 15 millones de pesetas para realizar las obras de mejora de la Plaza.

Las obras, que ya han comenzado, afectarán a todas las barandillas y molduras de graderíos y tendidos, así como al faldón de las andanadas y a los ornamentos de los arcos de las gradas. De igual modo se

repararán y repondrán las piezas que estén en mal estado como los balaustres de las barandillas y los pasamanos inferiores.

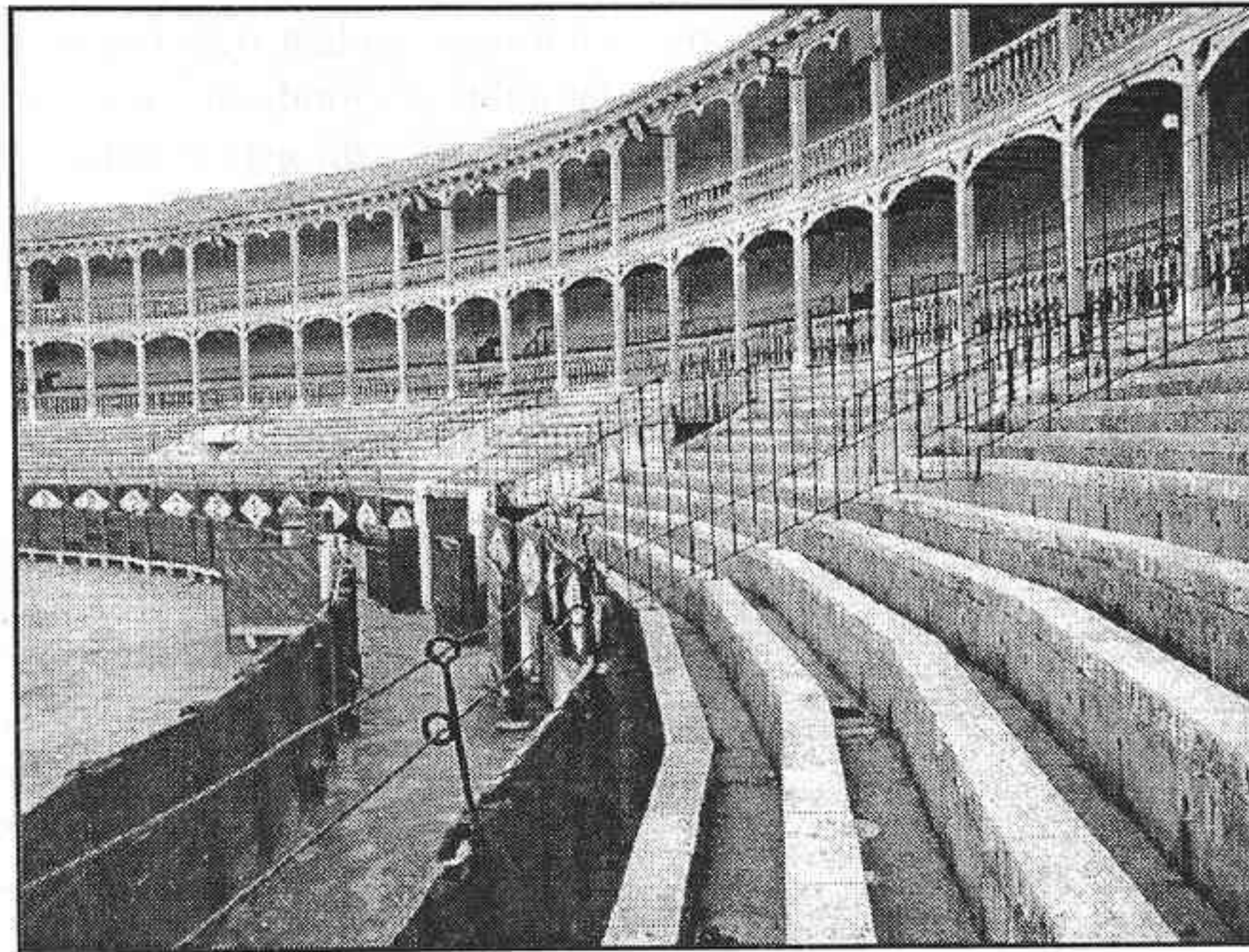
El primer paso para las obras de mejora de la Plaza de Toros de Aranjuez ha sido la realización de los trabajos de

carpintería, al que seguirán las obras en la propia Plaza en un breve plazo de tiempo.

La restauración del coso durará aproximadamente dos meses y la supervisión de las obras correrá a cargo de la Dirección General de Patrimonio

Cultural de la Comunidad de Madrid en colaboración con los técnicos municipales.

La Plaza de Toros de Aranjuez es la más antigua de la Comunidad de Madrid y está declarada Monumento Histórico Artístico, y en sus dos siglos de existencia el Ayuntamiento Ribereño ha organizado un ciclo de actividades para conmemorar este evento. De este modo los amantes de la pintura han podido disfrutar de la Exposición "Tauromaquias siglo XX, antes y después de Picasso", donde se han exhibido obras de 16 artistas contemporáneos de la categoría de Manuel Alcorto, Vicente Arnás, Jorge Castillo y Pedro Flores entre otros.



**ANUNCIOS  
POR PALABRAS**

Desde 50 pts./línea  
Tel. **892 51 26**

Por no poder atender

**SE TRASPASA  
DISCO - PUB**

Zona céntrica - C/. Príncipe, 28.  
Tel. contacto 891 30 99 a partir  
de las 11 de la mañana

ACADEMIA DE PELUQUERIA

*Tendencias*

Tel. 801 11 86 - C/. Abastos, 25 - ARANJUEZ



OBRAS Y REFORMAS  
PROYECTOS DE INTERIOR

**anservi s.l.**

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65  
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ

**ROTULACIONES  
PUBLICITARIAS**

**FURGONETAS, CAMIONES, VALLAS  
ESCAPARATES,  
ROTULOS DE FACHADA EN  
METRACRILATO, ETC.**

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

TEL. **892 39 22**



**M3F S.L.**  
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD



## COMUNICADO DE LA PLATAFORMA LOCAL 0,7%

El próximo sábado día 20 de Septiembre se reanudarán las Asambleas de la Plataforma 0,7% que periódicamente se establecen los terceros sábados de cada mes.

Serán en el Centro Cultural Isabel de Farnesio a las 7 de la tarde.

Convocamos a cuantos deseen participar en estas reuniones para manifestar sus propuestas de trabajo solidario.

## EL ALCALDE RECIBIO A NIÑOS BIELORRUSOS

El pasado 16 de Septiembre el Alcalde de Aranjuez, recibió en la Mina, a 50 niños Bielorrusos que por tercer año consecutivo visitaron Aranjuez. Estos niños pasarán un mes con familias ribereñas.

## CAMBALEO INTRODUCE NOVEDADES EN ESTA TEMPORADA

**Redacción.**- El grupo de teatro CAMBALEO acaba de comenzar la nueva temporada con la que nacen algunas novedades después de que esta Compañía se instalara hace un año en lo que ha venido denominarse "La Nave", situada en la Avenida de Loyola, en el antiguo matadero de Aranjuez.

CAMBALEO ha programado diversificar espacios destinados a la exhibición de espectáculos que serán puestos en escena dos fines de semana al mes, tal y como han venido haciendo hasta ahora.

La novedad que presenta CAMBALEO está en la iniciativa de incluir representaciones para niños, actividad que tendrá lugar un fin de semana al mes y con un horario específico, los sábados a las 18:00 h. y los domingos a las 12:30 h. Otro fin de semana será dedica-

do a la puesta en escena de obras para adultos, cuyo horario será los viernes y los sábados a las 23:00 h. y los domingos a las 20:00 h.

De esta manera, el pasado fin de semana el público infantil pudo disfrutar de la obra "Cosas del Mar", interpretada por la Compañía ULTRAMARINOS DE LUCAS que puso en escena un teatro de marionetas sobre un fondo de luz negra. Se trató de un espectáculo visual donde aparecieron los elementos que conforman el medio marino a la vez que se sucedían distintos acontecimientos bajo una banda sonora.

### PRÓXIMA ACTUACIÓN

El teatro para adultos se pondrá en escena el próximo fin de semana. A partir del viernes 26 de Septiembre hasta el do-

mingo 28 los espectadores podrán ver representada la obra "Me Siento Pulga", una comedia que interpretada por la Compañía LAS PULGAS DEL TEATRO, recoge textos de tres grandes genios del humor y el absurdo en la literatura española: Jardiel Poncela, Mihura y Gómez de la Serna.

Por otra parte, CAMBALEO ha previsto reservar un sábado al mes para que el local conocido como "El Ambigú", se convierta en un lugar libre para la creación y exhibición de las personas que realizan actividades culturales y alternativas en Aranjuez.

Además, "El Ambigú" albergará durante todo el año exposiciones de pintura y escultura donde los artistas de Aranjuez tienen un papel importante. Las exposiciones permanecerán abiertas al público una hora antes de la actuación.

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta  
Tel. 892 51 26  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

Impresos en general  
Cartelería  
Catalogos de empresa  
Impresos a todo color  
Sellos de caucho  
Impresión de todo tipo de publicaciones.

## CAFE BAR PAQUITO

Especialidad en pescado adobado y baguettes calientes.

"Si del Motín quieres disfrutar por paquito debes pasar"

C/. Gobernador, 65 - Junto a Pza. Constitución  
Tel. 8923434 - ARANJUEZ

Aquiler, venta y reparación de herramienta y maquinaria  
**FERRETERIA INDUSTRIAL**



SERVICIO A  
DOMICILIO  
GRATUITO

**AlquiSur**

Cno. Mar Chico 23, Nave 3 - ARANJUEZ  
Tel. y Fax: 892 56 53 - Movil 908 10 28 44

## ATENCIÓN

OTRA TEMPORADA VOLVEMOS A VERNOS  
VERAN UNA COLECCION SIN IGUAL  
DE LA TEMPORADA OTOÑO-INVIerno  
QUE LA TENEMOS EN NUESTRO LOCAL

QUE DONDE Don<sup>®</sup>  
P' alpie

ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ



# LA FERIA INTERNACIONAL DE ARTESANIA SE CELEBRARA HASTA EL 21 DE SEPTIEMBRE

**Redacción.-**

El pasado 12 de Septiembre quedaba inaugurada en la Plaza de San Antonio la Feria Internacional de Artesanía y Productos Típicos organizada por la Asociación Cultural Pucará, dedicada a organizar este tipo de ferias y festivales de música latina.

En esta muestra, que está previsto que se celebre hasta el domingo 21 de Septiembre, participan dieciocho países, la gran mayoría pertenecientes a Latinoamérica, entre los que se encuentran Brasil, Uruguay, Perú, Ecuador, Argentina, Bolivia, Mexico y Santo Domingo. España, Holanda, Egipto y la India son otros de los países representados en esta feria.

Sin embargo, la región invitada en la muestra es Galicia que participa con sus productos típicos como son el queso

de tetilla, las empanadas y sus vinos.

En esta feria Internacional compuesta por 23 casetas, los visitantes pueden adquirir desde objetos artesanales o productos textiles hasta pintura Naif de la República Dominicana.

## ESOTERISMO, GASTRONOMIA Y MUSICA

Pero además el público puede acercarse hasta el stand



gastronómico para degustar la empanada argentina, elaborada con carne de ternera o probar la famosa carne de la Tierra del Río de la Plata preparada en un

pequeño asador.

Por otra parte, en esta feria donde los países iberoamericanos presentes en un 70%, también podrán degustarse los licores típicos latinoamericanos en un bar que bajo el nombre de "sabor latino" dispensará bebidas tan conocidas como el ron cubano o el tequila mejicano.

Además esta feria cuenta con la actuación musical de distintos grupos latinoamericanos,

como el grupo peruano Chumisaka interpretando música andina, también actuarán grupos argentinos y cubanos.

Los amantes de las ciencias ocultas también tienen su oportunidad en el stand que se ha destinado a la venta de objetos esotéricos, además una cartomante cubana se encarga de leer las cartas del Tarot a todos aquellos que lo deseen.

Según Sergio Nieva, coordinador de la Feria Internacional de Artesanía y Productos Típicos y miembro de la Asociación Cultural Pucará, el objetivo de esta feria es "estrechar los vínculos entre España y los países latinoamericanos y promoverlo por todo el territorio".

La feria en cuyo montaje han intervenido cerca de cuarenta personas seguirá su gira por otros lugares de España, la próxima cita en Valdepeñas (Ciudad Real).

# HERALDO DE ARANJUEZ

A PARTIR DE

EL MES DE OCTUBRE

DELICIE EL CONCURSO

DE "EL HERALDO".

PERMANEZCA ATENTO

A ESTAS PAGINAS Y

GAÑE NUESTROS REGALOS

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta  
Tel. 892 51 26  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

Impresos en general  
Cartelería  
Catalogos de empresa  
Impresos a todo color  
Sellos de caucho  
Impresión de todo tipo de publicaciones.

RESTAURANTE

## ASTURIANO I

APARTIR DELAS 20.30H.

C/. Príncipe, 14 (esquina C/. Capitán) Tel. 892 40 40

**MENU Nº 1. Precio 4.800 pts.**  
1 kg. chuletas recental, 2 codillos estilo alemán, 1 ensalada de la casa, 1 ración de patatas, 4 gazpachos, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 2. Precio 3.950 pts.**  
1 kg. chuletas recental, 4 gazpachos y 1 ensalada de la casa, 1 tortilla de española, 1 ración morcilla a la brasa, 1 rac. patatas bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

**MENU Nº 3. Precio 2.900 pts.**  
1 conejo al ajillo, 4 pinchos morunos, 1 ración de queso Manchego, 1 ración de chorizos a la sidra, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

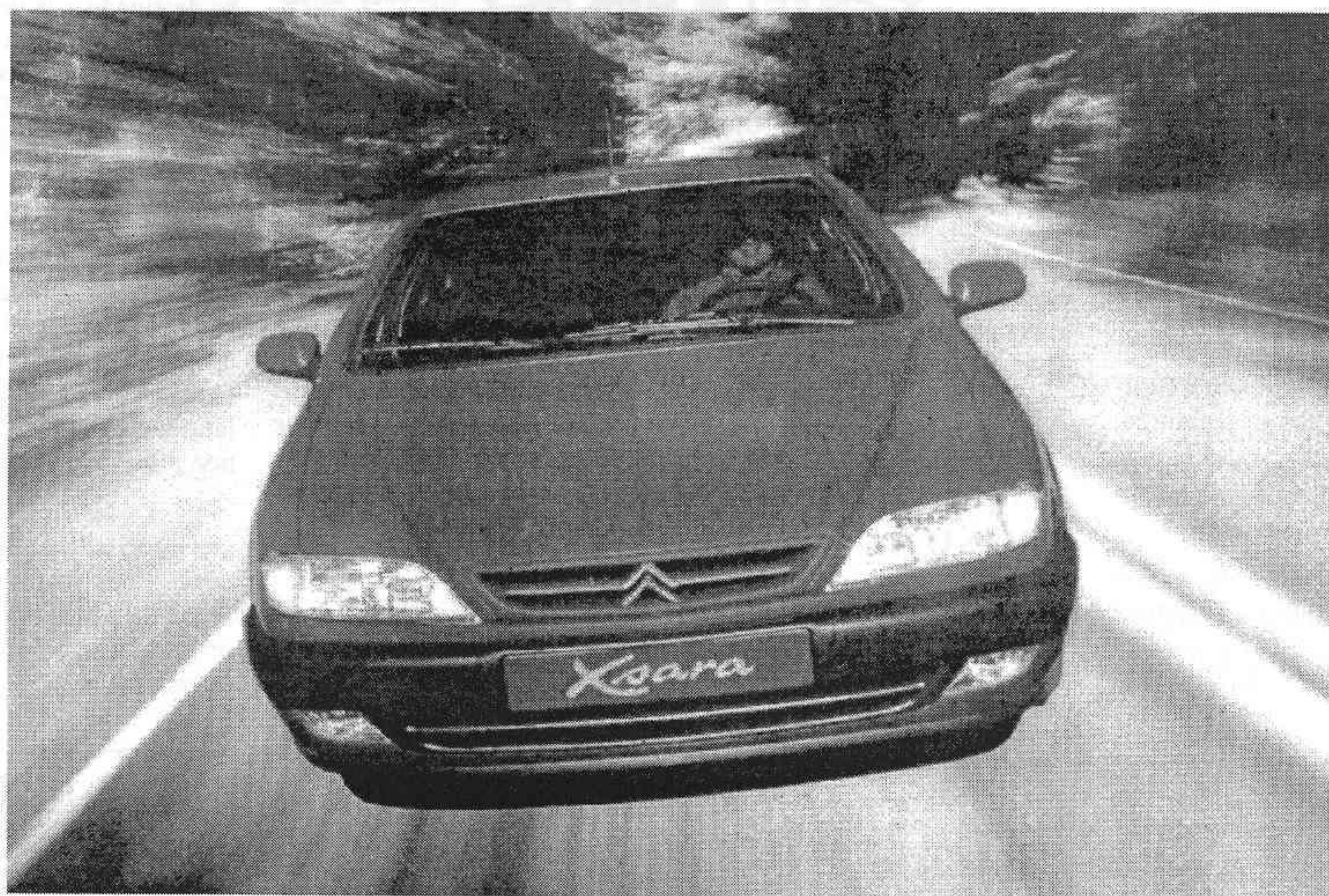
**MENU Nº 4. Precio 2.700 pts.**  
1 tortilla asturiana, 1/2 alitas de pollo, 1 Pizza, 1 ración de chorizos a la sidra, 1 ración de Bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

SENORA, NO OLVIDE QUE LA SOLUCIÓN LA TIENE EN ASTURIANO I  
Reserve para su cumpleaños o despedida de solteros



# NUEVO CITROËN

## Xsara

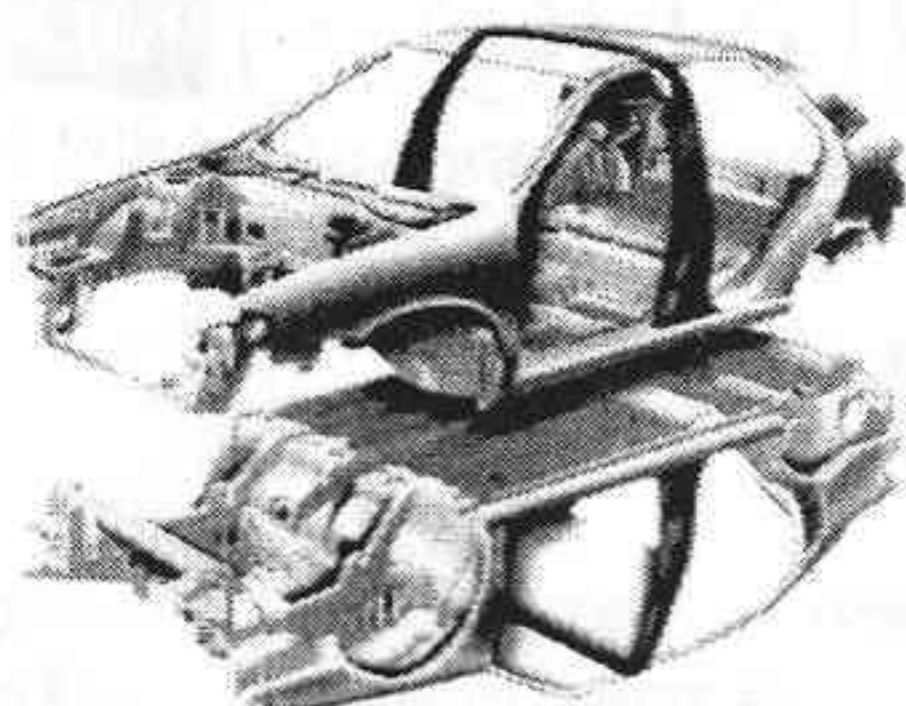


### El Citroën Xsara le va a sorprender:

Por su belleza, robustez y equipamiento: el Citroën Xsara marca nuevos hitos. Sin duda, se confirma como una de las más firmes referencias de su categoría.

Tiene elementos de estilo, volumen y standing de un segmento superior.

Insonorización con técnicas muy avanzadas, que comprenden plataformas antivibraciones



Arco reforzado  
Plataforma antivibración

**YA EN SU  
CONCESIONARIO**

Motor	1.4i (75 CV)	1.6i (90 CV)	1.8i (103 CV)	1.8i 16v (112 CV)	1.9 D (70 CV)	1.9 TD (90 CV)
Caja de velocidades	Mecánica	Mecánica	Automática	Mecánica	Mecánica	Mecánica
Gama						
Xsara LX	*	*			*	*
Xsara SX	*	*			*	*
Xsara Exclusive		*	*	*		*
Xsara VTS				*		



**CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A.** Concesionario Citroën

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels: 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ

- ABIERTO SABADOS TARDE -



## EL GRUPO SOCIALISTA PRESENTA UN RECURSO DE SUPLICA SOBRE LA PRIVATIZACION DE LA BASURA

### Redacción.-

El grupo de concejales del PSOE del Ayuntamiento de Aranjuez ha presentado ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Madrid, un recurso de súplica ante la decisión del Tribunal de anular la suspensión de la ejecución del acuerdo adoptado en el Pleno del 2 de Abril sobre la Privatización del servicio de recogida de basura y limpieza.

El recurso que presenta el grupo socialista se basa en dos alegaciones. La principal hace referencia a "un defecto de procedimiento" debido a que el Tribunal no ha dado audiencia al grupo de concejales del PSOE, como señala el art. 107 de la jurisdicción, antes de tomar la decisión, tal y como

manifiesta el grupo de la oposición.

En segundo lugar, el grupo socialista discrepa ante la imposibilidad de suspender la ejecución del acuerdo sobre la privatización, por entender el Tribunal que "no se puede suspender lo que se ha ejecutado o está ejecutándose", debido a que en el momento en que el Tribunal adoptó la suspensión, la concesión a la empresa adjudicataria ya había sido aprobada en el Pleno de la Corporación Municipal.

Los concejales socialistas creen además que "el propio Ayuntamiento ha creado las condiciones para no poder luego cumplir con el auto del Tribunal.

Además el grupo socialista considera que el contrato

con la empresa ONYX fue firmado de manera "ilegal", ya que en el momento de la firma no había consignación presupuestaria, tal y como manifiestan los socialistas en un comunicado de prensa. Sin embargo el Delegado de Hacienda del Ayuntamiento, Miguel Angel Gálvez, expresó en el último pleno extraordinario celebrado el 12 de Septiembre que "siempre ha existido consignación presupuestaria para llevar a cabo tanto la licitación pública del contrato de limpieza viaria de recogida de residuos sólidos urbanos, como la firma del contrato". Además Miguel Angel Gálvez manifestó que "existían partidas suficientes para poder licitar el contrato con la empresa ONYX por importe de 250 millones de pesetas, aunque desde la firma del contrato

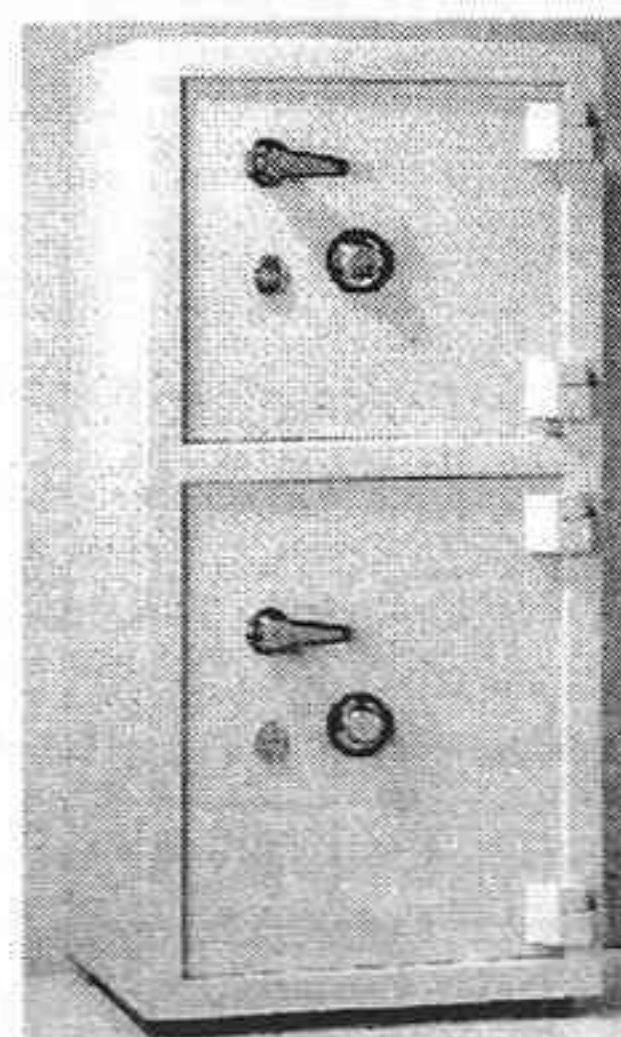
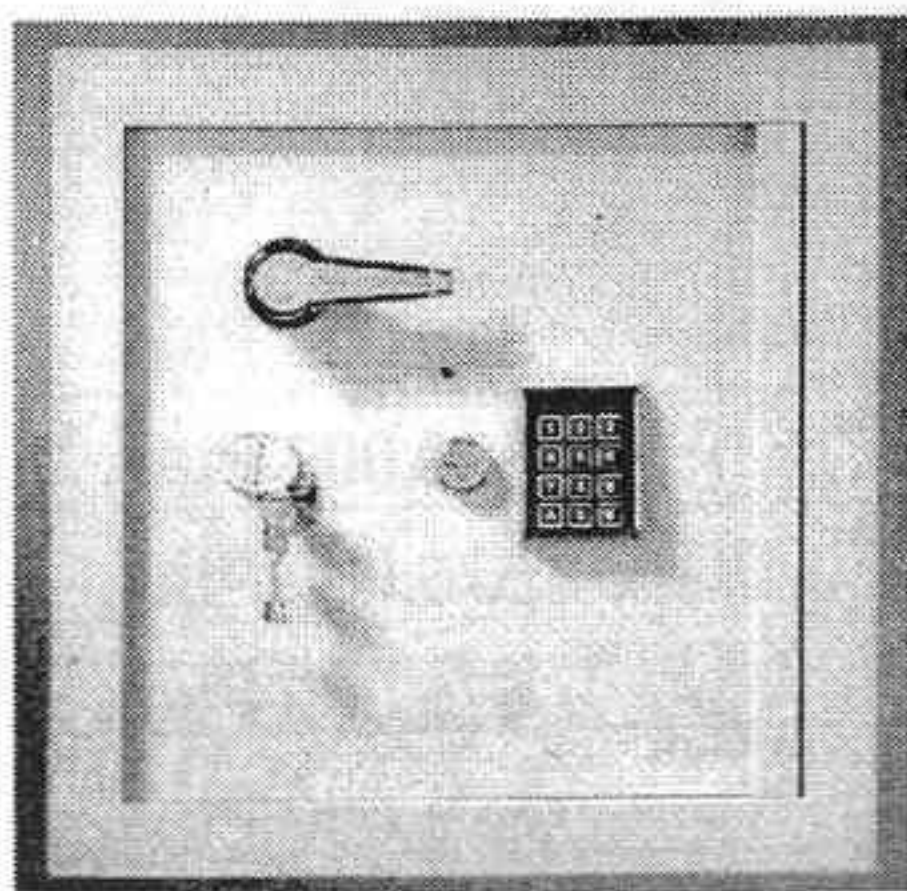
hasta final de año se hará un reajuste de las partidas a disminuir o incrementar, por lo tanto no es nula de pleno derecho ni la adjudicación de la firma del contrato ni la modificación de crédito", ya que existen unos acuerdos de pago con la empresa mediante los cuales las facturas se pagarán como mínimo a noventa días.

Por otra parte, y en relación con la privatización del servicio de basuras, el pasado 10 de Septiembre el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, ratificaba su denuncia contra el concejal socialista, José Luis Moreno, por presunta violación de correspondencia. Por su parte el concejal socialista declaraba al día siguiente sobre este mismo asunto.

### GRAN QUINCENA DEL BUZON - Y CAJAS DE CAUDALES



#### ARFE - FAC



AHORA YA PUEDE DORMIR TRANQUILO,  
SALIR A CENAR O IRSE DE VACACIONES.

FAC y ARFE SON SEGURIDAD

¡¡QUE LO SEPAS!!



**AlquiSur**

- FERRETERIA INDUSTRIAL -

Cno. del Mar Chico 23, Nave 3 - ARANJUEZ -

Tel y Fax: 892 56 53 - Movil 908 10 28 44

**GRANDES OFERTAS A COMUNIDADES DE VECINOS**



**VENDO  
O  
ALQUILO**  
Piso céntrico en Aranjuez  
85 m2. **ECONOMICO**  
Tel. 891 12 95

**SE NECESITA  
OFICIAL  
ADMINISTRATIVO/A  
CON CONOCIMIENTOS EN  
CONTABILIDAD Y F.P. 2  
TERMINADO  
INTERESADOS LLAMAR**  
Tel. 891 25 75

**PRECISAMOS  
JARDINERO  
QUE LE GUSTEN LOS  
ANIMALES  
CUALQUIER EDAD  
INTERESADOS LLAMAR**  
Tel. 891 25 75

## II CICLO DE CONFERENCIAS "CULTURA DE LA SALUD"

**Redacción.-** Del 15 de Septiembre al 10 de Noviembre se celebrará el II Ciclo de Conferencias bajo el título "Cultura de la Salud" organizado por la Concejalía de Servicios Sociales, en colaboración con la Dirección General de la Mujer de la Comunidad de Madrid.

Las conferencias se impartirán en el Auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural Isabel de Farnesio de la mano de dos psicólogas, Estela Peláez Peláez y Mercedes López Ruiz, que tratarán de abarcar aquellos asuntos que fundamentalmente afectan a la mujer, como son la adolescencia, la educación de los hijos, la conducta sexual, o los trastornos sexuales más frecuentes.

Este Ciclo de Conferencias va dirigido a la mujer de todas las edades con el objeto de prestarle ayuda especializada sobre aquellos asuntos en los que la mujer no está lo suficientemente informada o sobre los

problemas que tiene que afrontar en un determinado momento.

Las conferencias se desarrollarán durante distintos lunes siempre a las 18:00 horas. Este es el programa:

- Lunes 22 de Septiembre: "LA SEXUALIDAD: UNA FUNCION VITAL", por la psicóloga Estela Peláez Peláez.

- Lunes 6 de Octubre: "DIFICULTADES EN LAS RELACIONES CON LOS DEMAS", por la psicóloga Mercedes López Ruiz.

- Lunes 20 de Octubre: "EL JUEGO: UNA ACTIVIDAD SOCIAL", por la Estela Peláez Peláez.

- Lunes 10 de Noviembre: "EL MITO DE LA MUJER PERFECTA", por Estela Peláez Peláez.

En cuanto a esta última conferencia, se hablará acerca de las grandes exigencias que se le hace a la mujer como trabajadora, como ama de casa o madre de familia, incluso las exigencias que la propia mujer

se hace a ella misma. Tal y como ocurrió el año pasado durante el primer Ciclo de Conferencias, se espera que no sólo acudan mujeres, aunque estas sean las principales protagonistas, sino que también lo hagan los hombres. En cuanto a las edades de los asistentes, los más jóvenes también pueden acercarse hasta el auditorio a lo largo de este ciclo. En concreto el día 15 de Septiembre pudieron asistir a la ponencia desarrollada por la psicóloga Estela Peláez sobre "La adolescencia: esa edad difícil".

Por otra parte, desde la Concejalía de Servicios Sociales se ha hecho un llamamiento a las Asociaciones de Mujeres, organizaciones sindicales y partidos políticos para que fomenten la participación en estas jornadas. Por último, una vez finalizadas las conferencias, Servicios Sociales ha previsto poner en marcha 2 talleres para trabajar sobre aquellas cuestiones que hayan despertado más interés entre el público asistente.



## **Eurocasión** *Un regalo sobre ruedas*

Xantia 2.0	M-3165-OL	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, aire acondicionado, dirección asistida	1.725.000 Ptas.
ZX 1.9 volcane	M-9605-ND	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida	980.000 Ptas.
Ford Orion 1.6	Z-6787-AH		490.000 Ptas.
Peugeot 205 D MITO	M-6861-PG		925.000 Ptas.
Ford Escort 1.6	M-4669-MW	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida	750.000 Ptas.
Ford Sierra TD 1.8	ZA-5509-G	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida	975.000 Ptas.
Opel Corsa 1.5 D SW	TO-0140-W	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, aire acondicionado, dirección asistida	850.000 Ptas.
Opel Kadet GSI 2.0	M-8678-IK	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, aire acondicionado, dirección asistida	575.000 Ptas.
Ford Fiesta New Port	M-6030-PG	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado.	875.000 Ptas.
Ford Orion 1.6 Ghia	M7937-NY	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado.	875.000 Ptas.

**Coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados y 1 año de garantía.**

**Abrimos Sábados Tarde:**

**¡¡HAZTE UN BUEN REGALO!!**

**Ctra. Andalucía km. 44 - Tels. 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ**



## XXV ANIVERSARIO

**Carlos González**

El pasado fin de semana, en el Instituto Doménico Scarlatti, tuvo lugar la clausura de la temporada 96-97 del club Natación Aranjuez, como a su vez, la celebración del 25 Aniversario de dicha entidad.

El salón de actos estuvo repleto. Lleno de jóvenes valores que recibieron sus medallas, diplomas, copas en manos de altas personalidades de nuestra localidad. Las primeras palabras, fueron las del Presidente D. Antonio Talavera, quien recordó al fundador del Club D. Lorenzo de la Vega, el maestro del actual presidente. No dejó olvidar el existo en el año deportivo, como por ejemplo en los Campeonatos de España de invierno, y verano donde habían obtenido los excelentes resultados de Paquita Casaléiz, Raquel

Uceda, Elena Báscones y David Herráiz. Hizo mención a los campeonatos de Madrid, trofeos de Reyes y San Isidro, donde se contó con la conquista de 12 medallas de oro, 9 de plata y 5 de bronce. Como hemos expuesto líneas arriba, al acto acudieron distintas personalidades. Sería el máximo mandatario de esta bella localidad, D. José María Cepeda quien dirigiera unas breves palabras a estos jóvenes valores. Primero, felicitó al Club Natación Aranjuez por haber cumplido sus 25 años de existencia. Añadió también, que el objetivo de abrir la piscina Municipal es del esfuerzo y el trabajo del Ayuntamiento. D. José María Cepeda, hizo clara mención al hecho de que hay que trabajar por el futuro de los chavales y que estos mismos tienen que mirar con respeto al Club. Fi-

nalizó con que hay que valorar el esfuerzo que están realizando el Club Natación Aranjuez.

Quisimos pulsar la opinión de Antonio Talavera sobre el cato en cuestión.

P.¿ Impresionante el acto?

R.Regular. Ya lo venimos haciendo bastante tiempo y personalmente he gozado.

P. ¿Decimos impresionante, por el ambiente de los chavales?.

R. impresionante. Trabajar con chicos es mejor que con mayores.

P.¿ El año que viene se repetirá?.

R. Si. Este año se ha hecho con doble motivo porque era el 25 Aniversario del Club.

## FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

**ABRIMOS A LAS 5,30**  
Churros, Bollería, Porras

ANDRE Y BONI

VARIEDAD  
EN BOCADILLOS  
Y RACIONES

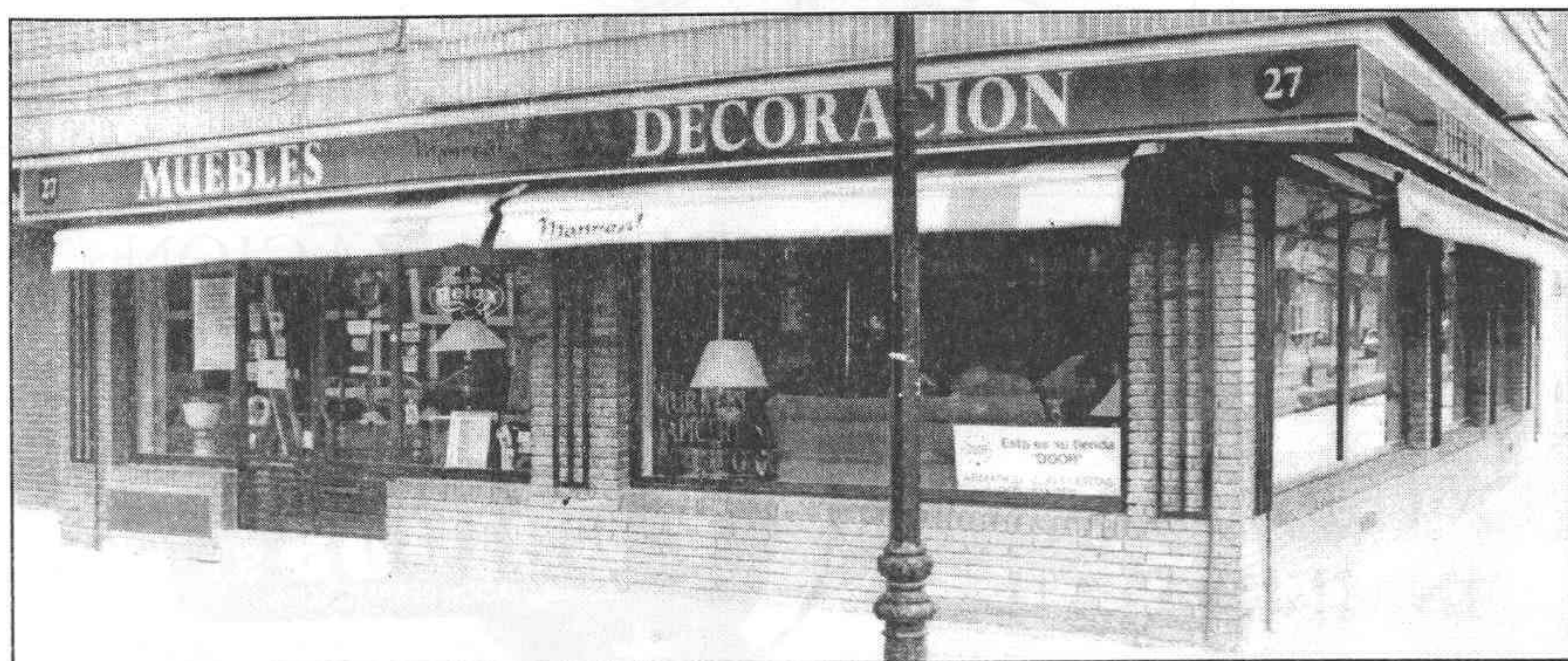
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

**Aire Acondicionado**



**Nº 1 en el mundo**

# Muebles Monreal



*Dormitorios de matrimonio y juveniles, Sofas, Murales, Boisseries, Apilables, Decoración, Colchones, Canapés* **TODO EN PRIMERAS MARCAS**

**C/. Rey, 27 - Tel. y Fax: 891 87 89 - ARANJUEZ**



## SIERRA, GOL 100

**Carlos González.**

La pasada jornada dentro del Grupo Séptimo de la Tercera División, hubo un representante del Aranjuez, que marcó el gol 100 dentro de esta categoría. Nos referimos a Sierra jugador del Aranjuez C.F. Por tal motivo el Heraldo de Aranjuez ha querido pulsar la opinión de diversos aspectos referentes a la entidad ribereña.

P. ¿Qué motivo te impulsó a venir al Aranjuez?

R. La oferta era interesante, tanto económicamente como en lo deportivo y está fue la razón.

P. ¿Consideras que el Aranjuez, es el equipo de las estrellas como nosotros lo definimos?

R. Para la Tercera División, tenemos un equipo bastante bueno. ¡Hombre!, tanto como el equipo de las estrellas, eso no se puede decir. Somos trabajadores, y qué no hay ninguna estre-

lla. Entre todos intentaremos ascender.

P. ¿Cómo eres deportivamente?

R. Soy un media punta. Tengo una buena visión de juego. Y, voy a intentar darlo todo por el equipo.

P. ¿Estáis imparables?

R. Bueno, hasta ahora nos están saliendo bien las cosas y, esperamos que todo siga igual.

P. ¿Cómo definirías al Aranjuez?

R. Un equipo bastante bien organizado. Tratamos de hacer buen fútbol y, a la vez no dejar jugar al contrario.

P. ¿Qué darías por el ascenso?

R. Bueno, creo que es un sueño para todos y nuestra ilusión.

P. ¿Cómo ves la categoría?

R. Es una categoría bastante incómoda. Pero hay que adaptarse a todo.

## EL ARANJUEZ, YA GOLEA

**Carlos González.**- El domingo pasado, en el Municipal el Deleite, el Aranjuez que dirige José Antonio Fernández, goleó a un flojo y débil Valdemoro por la friolera de 6-0. Es la primera vez que en el Deleite se da esta circunstancia. El mister ribereño sabe lo que se trae entre manos. Se comprobó que el Aranjuez sabe golear. Es cierto, que el rival era inferior. Lo importante, es que los ribereños enseñaron al socio, aficionado y seguidor del Aranjuez, lo que saben hacer en el terreno de juego. Demostraron una vez más, que saben hacer buen fútbol. Saben ganar con comodidad. El Aranjuez, en el Deleite, consiguió otro dato significativo, y es que saben lo que no es encajar un gol. Es difícil hacer lo que está consiguiendo Pedro Parra. Por ello, desde el HERALDO de ARANJUEZ, queremos felicitar al cancerbero ribereño. Sabemos que tarde o temprano- porque así es el fút-

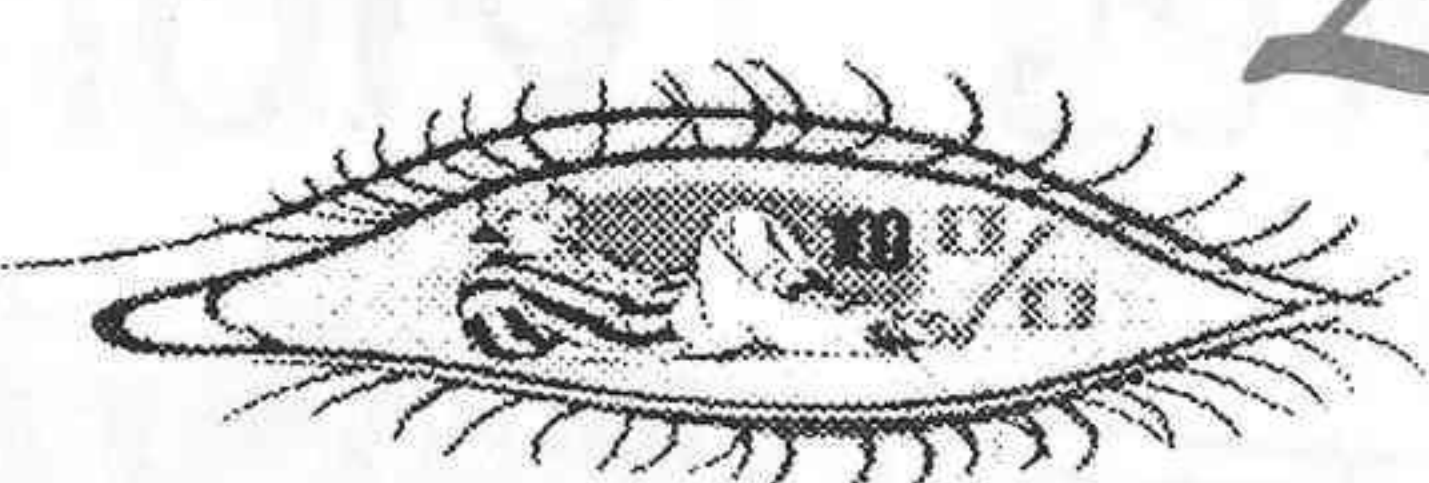
bol- el Aranjuez recibirá algún gol. O lo que es peor, sucumbirá. No parará nada. Sencillamente, porque ni a jugadores ni cuadro técnico, la directiva del Aranjuez, les han obligado a que cuando finalice la temporada, el conjunto ribereño termine; primero, sin goles en su casillero, y sin saber lo que es la derrota. En estas páginas, los jugadores ribereños, han manifestado que el objetivo más cercano es no perder los cinco primeros encuentros. por muy buen camino. Es más, de cuatro partidos disputados, llevan 12 goles en su poder. Van casi a una media de 3 por partido. Son buenos guarismos. Ya lo dijimos, es el mejor equipo que ha pasado por Aranjuez en los últimos diez años. Se espera por tanto, que el Aranjuez, este domingo pueda conseguir su objetivo, y puesto que de vencer ante el Fuencarral, habrá alcanzado esos cinco partidos triunfando. ¡Suerte!.

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos  
**FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

Bar de COPAS La Oficina



C/. La Rosa, 48  
ARANJUEZ

DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION  
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 801 11 35  
ARANJUEZ



## FOURNIER, ENTRENADOR DEL ARANJUEZ B

**Carlos González** Este fin de semana, el balón comenzará a rodar dentro de otra categoría más modesta: la Preferente. Dentro de este grupo habrá representantes ribereños. Nos estamos refiriendo al Aranjuez B. Por tal motivo, HERALDO de ARANJUEZ, ha querido pulsar la opinión de su entrenador Miguel Angel Fournier.

P. Con la marcha de varios jugadores a otros conjuntos, ¿Cómo has confeccionado este nuevo Aranjuez B?

R. Las nuevas incorporaciones, tratándose de un equipo filial, proceden casi en su totalidad del equipo juvenil. Unos que han acabado su etapa juvenil, Ruano y Tito, y otros que aún siendo todavía juveniles vana formar parte de nuestra plantilla: Hernando y Saavedra. Además, tenemos que notar las altas de Pedro (Colmenar), Cuéllar (Yuncos), Iván (Primer equipo), Sergio e Ito.

P. ¿Háblanos de este Aranjuez B?

R. Somos un equipo joven que apuesta por el buen fútbol que afronta una nueva temporada en Preferente con el deseo de consolidarnos en la categoría. Dentro de este equipo hay jugadores con gran proyección que quizás con su trabajo diario puedan llegar lejos.

P. ¿Qué diferencias encuentras con respecto a la temporada anterior?

R. Este año podremos ver caras nuevas, aunque, prácticamente hemos conservado el mismo bloque: Pablo, Miguel, Nacho, Corrales, Galán, Díaz, Cortés, Mario, Edu, Cova..., lo que nos hace conservar el mismo estilo de juego, sistema, carácter del equipo.

P. ¿Cual es el objetivo?

R. Con el nuevo acuerdo firmado con el Aranjuez se abre una nueva etapa, donde habrá que fijar, quizás nuevos objetivos. Pero en líneas generales seguiremos apostando por la can-

tera y mantenernos en la categoría.

P.- ¿Cómo contemplas la categoría?

R. Tal y como pudimos ver la temporada pasada, hay equipos que apuestan desde el principio por el ascenso, lo que hace que exista una rivalidad. Es una categoría bastante dura, con jugadores de bastante experiencia, veteranos...

P. ¿Qué opinión te merece que el Aranjuez asume las responsabilidades?

R. Creo que con este nuevo acuerdo la principal novedad será que pasaremos a llamarnos Aranjuez B, aunque como tal, en todo momento, nos hemos sentido.

No conozco a fondo las condiciones de este nuevo acuerdo, pero desde luego un Club grande se crea desde abajo, cuidando su cantera. Creo que todos tenemos un mismo objetivo y todos trabajamos para ello: que el Aranjuez C.F. sea algún día grande.

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

TALLERES   
LUIS MORENO, S.L.

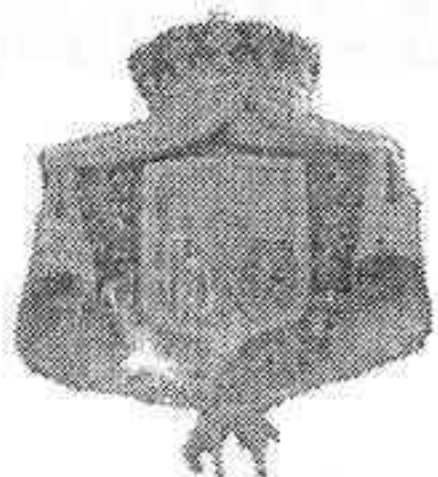
Mecánica del automóvil

Mantenimiento y reparación

Cno. del Mar Chico, 19

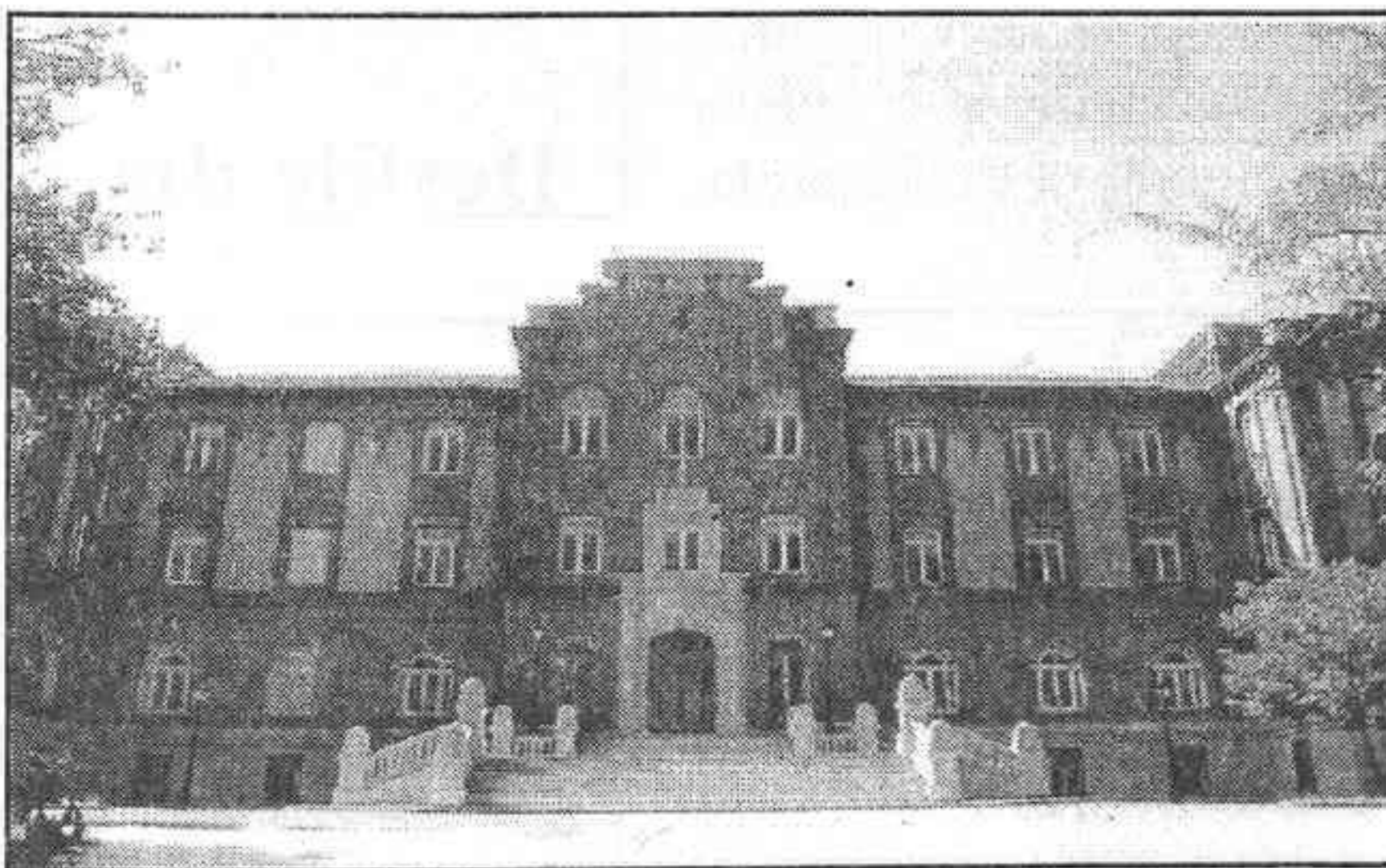
Tel 891 07 66

  
REVELADO EN  
1 HORA KODAK  
C/. Stuart, 52  
ARANJUEZ



## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista de los Jardines

## PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ



## ESTE SABADO SE ABRE EL TELON

Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.-

El pasado viernes 12 de Septiembre a las 10 de la noche, la Pasarela de Moda Aranjuez Temporada Otoño-Invierno hizo su presentación oficial. Al acto acudieron los organizadores, comercios, modelos, colaboradores y los medios de comunicación.

Enrique Pedrero fue el encargado pronunciar las primeras palabras de bienvenida a los que allí es-

tábamos, agradeciendo la confianza y el apoyo que prestamos a la Pasarela, aunque sea desde las sombras. «Los comerciantes estamos levantando poco a poco una bandera que están dando ánimos a la ciudad y en cada edición levantamos un nuevo peldaño. Para esta Cuarta Edición hemos conseguido reunir un magnífico equipo profesional encargado de coordinar a los modelos y de crear las diferentes coreografías adecuadas a aspectos a destacar es que se han presentado los papeles para la subvención en la Comunidad de Madrid y sólo falta que la Comisión de Presupuestos y Subvenciones de el visto bueno. Lo más importante de todo esto es que 33 tiendas se han puesto de acuerdo para formar una Sociedad Limitada y trabajar por y para Pasarela Aranjuez.», fueron las palabras de Enrique. Enrique también nos adelantó que varias Instituciones se han pue-

to en contacto con ellos para desfilan en varios sitios, uno será en la calle preciados y otra una feria de jóvenes diseñadores a nivel Nacional, con estas dos propuestas podemos afirmar que Pasarela Aranjuez está rompiendo los límites.

Por otro lado, Lorenzo Martos, Presidente de Apyme, hizo un balance bastante positivo de la Pasarela, agradeciendo a todos los que han hecho posible que Pasarela Aranjuez sea una realidad.

Por último, José María Cepeda, Alcalde de Aranjuez, resumió lo que es Pasarela en una frase: «Pasarela Aranjuez es un ejemplo claro de como algo nace, se solidifica, es decir, crece y toma cuerpo, y sigue funcionando por sí sólo. Pasarela Aranjuez ya es mayor de edad».

Son muchos los cambios que se verán en esta Cuarta Edición, y la culpa de ello la tiene la nueva Coordinadora de Pasarela,

una joven, Nieves que se ha ganado la confianza de todos. Nieves, no es novata en esto, sino que lleva ya doce años metida en este mundo. Estudió diseño de modas, más tarde se pasó a Bellas Artes y por último se especializó en montajes de coreografías. Nieves quiso dejar muy claro ella se dedicaba a organizar bailes, etc, sino que ser coreógrafa de Pasarela». Nieves nos afirmó que le había resultado bastante

Toda la Moda  
Deportiva en

*Pasarela  
Aranjuez*

Calzados

**TADEO I  
Y TADEO II**  
Deportes

C/. Almíbar 46 y 65  
ARANJUEZ



Conoce tu moda el  
día 20

C/. San Antonio 73  
Tif.- 891 61 99  
ARANJUEZ



*Mania* - MODA HOMBRE  
Presenta su colección OTOÑO-INVIerno

en

*Pasarela Aranjuez.*

SUS FIRMAS:

Decimo Hombre - Briggino Hombre - I.P.E. - Suybalen

TODO PARA TI EN PRENDAS DEPORTIVAS:

Parkas - Cazadoras - Trajes - Americanas

C/. Almibar, 52 - Tel. 891 12 76 - ARANJUEZ

FRED PERRY PARA ARANJUEZ Y SU COMARCA



*Mania* - Desfile Sábado 20 - 9 - 97

*SORRENTO*  
*moda*

**TALLAS  
ESPECIALES**

C/. Capitán, 38

Tel. 892 3931

ARANJUEZ

**Desfile día 21**

**OPTICA  
LOIADE**

20 y 21 de Septiembre

en Pasarela Aranjuez

*"Llevamos la moda  
a tus ojos"*

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ



## LA MODA DE ARANJUEZ ENTRE ARCOS

difícil organizar la Pasarela: «son muchísimas tiendas y hay que coordinar a todo el mundo. Sin embargo al final lo hemos conseguido, ya que tengo un equipo estupendo y entre todos hemos coordinado las tiendas, las peluquerías, etc. otro punto débil de las anteriores Pasarelas era que los modelos tenían un concepto de Pasarela completamente diferente al mío. Su idea era de un desfile sin espectáculo, sim-

plemente pasaban la ropa como un hobby, y una Pasarela no es eso. He tenido que mentalizarlos de que la ropa que llevan en la Pasarela no es para lucir, sino para vender».

«En las pasarelas anteriores la gente sólo veía de puertas para fuera y no sabía lo que se cocía dentro y ahí era donde estaba el problema. La diferencia con respecto a las otras es que va a ver mucho más espectáculo y personalizando cada tienda dependiendo del estilo que representen. El tema de los niños es sagrado para mí, los niños gustan siempre; en esta Edición hemos introducido personajes de dibujos para ayudarlos un poco».

Una de las grandes novedades será la utilización de parte del Patrimonio Histórico de Aranjuez para el desfile: «las columnas, los arcos, los modelos desfilando a través de ellos; es el marco ideal para presentar la Tempora-

da Otoño-Invierno, nadie podía pedir más. Los mismos arcos serán el fondo de la Pasarela y la cabeceira tendrá será una semi-circunferencia aprovechando el final de las escaleras de San Antonio».

Según Nieves, lo que más le ha costado ha sido cambiar el concepto que tenían los comerciantes sobre la Pasarela: «necesitaban a alguien que viajase, que fuera a Pasarelas; si una pasarela no cambia e introduce nuevas ideas, puede llegar a morir y para que esto no ocurra hay que saber cultivar lo que se tiene. Estaba un poco va hacia adelante puede terminar aburriéndose».

Esta Pasarela tendrá una duración menor que las anteriores, será poco, escueto, pero al mismo tiempo impresionante: «lo que quiero evitar a toda costa es que la gente se levante de los asientos, por eso el primer pase debe ser corto y muy bueno para que la gente no

quiera perderse el segundo».

Solamente era descubrir esta nueva imagen de Pasarela, esperamos que sea un éxito y sobretodo, como decía Nieves, por favor no os levantéis de los asientos porque ellos se merecen que estemos pegados en la silla hasta el final y aplaudamos hasta ponerlos las manos coloradas.

### MODAS

# Moncho

Toda la Moda para el hombre en  
**Pasarela Aranjuez**

C/. San Pascual, 19  
**ARANJUEZ**

### PELETERIA



# Melany,

J.L.

## TODO MODA

DESFILE DIA 21-9-97  
C/. de la Rosa, 36 y ahora  
también en C/. Postas, 51 -  
**ARANJUEZ**

### B/D

## Donaire

Les presenta su colección **OTOÑO-INVIERNO** en  
trajes, abrigos y fiesta.

Desfile el día 20 - 8,30 de la tarde.

## Donaire

C/. Stuart 106 - Tif.- 891 09 57 - **ARANJUEZ**



## MIMO'S

VEN Y CONOCE LA MODA OTOÑO-INVIERNO  
PARA LOS MAS PEQUEÑOS DE LA CASA  
Todo un mundo en coches, sillas, tronas, juguetes educativos y  
zapatos formativos, donde satisfacer tus necesidades.



## MIMO'S

**DESFILE  
DIA 21**

C/. Stuart 90 - Tif.- 892 53 53 - **ARANJUEZ**



## Aurelio Camisería

Les presenta la colección

**OTOÑO-INVIERNO** en PASARELA ARANJUEZ EL DIA 20-9-97  
Con sus marcas: **Burberrys, Pierre Cardin, Paco Rabanne, Pulligan, Richel, Celine, Olimpo.** Al buen vestir llaman Camisería Aurelio  
**PORQUE AURELIO DA CALIDAD**  
Stuart, 20 - Tel. 891 25 15 - **ARANJUEZ**



**FOTO-VIDEO**

*Ballesteros*

Reportajes de fotos,  
estudio, fotos carnet

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -

**Juan I.**

**Matamoros**

Asesor de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES**

**Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.**

**C/. Calandria, 20**

**Tel. 892 42 25**

**908 52 45 41**

**ARANJUEZ**

**SOPA Y FILETES**

Javier Martín

**SOPA DE ALBONDIGAS**

**Ingredientes:** (Para 4 personas) 150 gr. de carne picada de cerdo, 50gr. de miga de pan rallada, 1 huevo, sal, 1 diente de ajo picado, perejil picado, pimienta, canela en polvo, 200 gr. de harina, aceite de oliva, 160 gr. de macarrones, unas hebras de azafrán tostado, 50 gr. de queso rallado.

Para el caldo: 2 huesos de ternera, 1 nabo, 1 zanahoria, 1 cebolla, 1 rama de apio y 10 vasos de agua

**Preparación:** Preparar el caldo con todos los ingredientes indicados y dos litros y medio de agua (diez vasos), dejar hervir durante 1 hora a fuego lento. Luego, colocarlo en otra olla.

En un bol, mezclar bien la carne picada, el huevo y la miga de pan rallada con el ajo, el perejil, la sal y la pimienta, trabajándolo bien hasta que quede todo bien unido.

Formar albóndigas pequeñas, pasarlas por harina y freirlas en una sartén con aceite de oliva. Añadir los macarrones y el azafrán tostado y picado. Cocer a fuego lento 20 minutos. Antes de acabar la cocción, añadir el queso rallado y un poco de perejil picado. Servir caliente

**Trucos:** Una vez preparada la carne picada, dejarla reposar unos minutos, así se conseguirá que se quede más esponjosa y suave. Si se desea también le podemos añadir una pizca de canela en polvo

**FILETES RUSOS ENCEBOLLADOS**

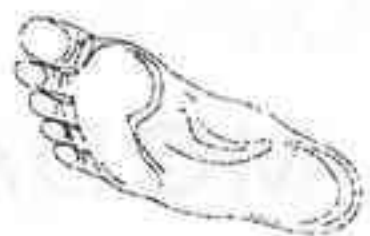
**Ingredientes:** (Para 4 personas) 800 gr. de ternera picada (triturar), 2 cebollas medianas; 2 cucharadas de harina, el zumo de 1 limon, 1 pastilla de caldo de carne concentrado, salsa Perrins, 1 huevo, sal y pimienta.

**Preparación:** Mezclar y amasar la carne con el huevo la sal y la pimienta y dejar reposar

unos minutos. Hacer 2 filetes por persona, pasarlos por harina y freirlos poco. Cortar la cebolla a medias lunas bien finitas y freir en la mitad del aceite que hemos utilizado antes.

Cuando la cebolla esté transparente, poner los filetes encima y dejar cocer a fuego lento.

Batir en un tazón con agua caliente la pastilla de caldo desmenuzada, el zumo de limón y la salsa Perrins, añadir esta mezcla a la sartén y dejar cocer unos minutos



CLINICA PODOLOGICA

**Jesús M. Toledo**

- \* Podología General:
- \* Pie Geriátrico e Infantil.
- \* Análisis Biomecánico.
- \* Plantillas Ortopédicas
- \* Ortesis de Silicona
- \* Papilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49



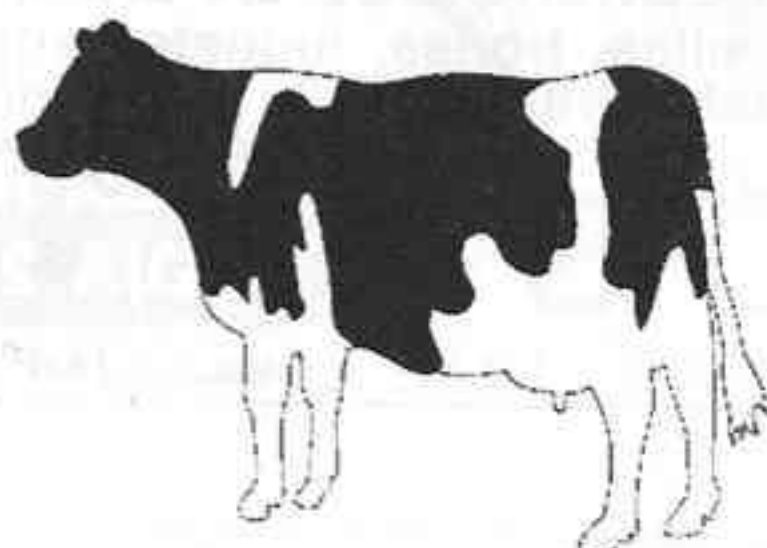
**FOTO-VIDEO**

*Ballesteros*

Reserva tu reportaje de Boda, antes de fin de año y tendrás grandes regalos.

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
ARANJUEZ

**CARNICERIA**



**¡¡Ternera natural con denominación de origen!!**

**J M MARTÍN**

**¡¡Exija lo mejor!!**

**Elaboración artesanal sin aditivos**



**Tel. 891 04 37**

**AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40**



## PARTICULARES

Vendo cochera en la Ctra. de Andalucía, 84, 16m2. Tel. 90791 75 87-891 67 61

Vendo cachorros de coker con pedigree. Llamar a partir de las 9 de la noche. Tel. 891 05 06.

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo vespa PK 75 PK, exteriormente no se diferencia de una nueva, blanca, recién pintada, M-IX, 11.000 km. muy bien de motor. 60.000 pts. Tels. 891 16 56, 892 34 09 (Jesús)

Vendo aparador con piedra de mármol, mesa de salón y 6 sillas, lámpara de techo. Todo en buen uso, precio a convenir. Tel. 871 30 60

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Carpintería-Ebanistería. Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles. Tel. 892 47 48.

Se vende plaza de Garaje C/. Alpajñes. 21. 1.200.000 Pts. Tel. 891 66 82

Cachorros schnauzer gigante rabo cortado, desparasitados, vacunados e inscritos en L.O.E. muy baratos. Ontígola Tel. (925) 14 21 40.

## TRABAJO

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas, busca trabajo. Tel. 892 51 26 (Dejar mensaje para Juany)

Se busca chica para compartir piso. C/. Magnolias, 4-1ºD. Aranjuez. Somos Chicas Tel. 989 67 50 97.

Empresa necesita vendedor/a para hostelería, preferible con cartera de clientes, condiciones a convenir. Tel. 989 376 303.

Buscamos comercial para Aranjuez y comarca. Trabajo a tiempo parcial, S.S. y Contrato laboral. Tel. 892 39 22 (Dejar mensaje)

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72

Peluquera, busca trabajo, tengo

experiencia. Tel. 891 33 89

Vendedor de alimentación y hostelería a comisión. Andrés. Tel. 870 47 75

Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B. Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

## PISOS - Alquiler

Alquilo duplex, piso, centrico trasero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Alquilo piso en Aranjuez, zona Campo Fútbol (Almansa) 52.000 pts/mes. incluido comunidad, nomina. Tel. 739 56 82

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados. Tel. 891 22 09

Se alquilan 2 pisos preciosos, 90 m2. C/. Montesinos, 28 bajo. 37.000 pts. Tel. 891 85 28.

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

## PISOS - Venta

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/. Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. cen-

Massimo

Dutti

*Le invitamos a conocer nuestra temporada  
Otoño-Invierno '98 en Pasarela  
Aranjuez, el día 21 de Septiembre*



*Tendrá la oportunidad de ver los nuevos  
colores, que esta temporada nos prometen lo*

*"Massimo"*

Massimo

Dutti

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95

ARANJUEZ



**ARANNET**

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
**ARANJUEZ**  
Tel.: 891 30 95  
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com  
www.arannet.com

tral. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

**APARTAMENTOS**

Alquilo apartamento amueblado y céntrico.

Tel. 892 16 73

Aranjuez alquilo apartamento, 1 dorm. cocina independiente. Ideal 1 o 2 personas Tel. 909 16 85 08 (Carlos)

**CHALETES**

Vendo Chalet de 100 m2. con luz,

agua, pozo, piscina, frutales en parcela de 2.565 m2.. Urbanización Mira al Tajo. Tel 891 08 33  
Precio a convenir

Vendo o alquilo chalet, zona Palomitas. Tel. 893 60 03.

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sotano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

**PARCELAS**

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende parcela en Ctra. Colmenar. con casa, agua luz y frutales. Tel. 892 30 47 - 891 65 19

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

Se vende parcela en Colmenar de Oreja de 285 m2. totalmente urbanizada y vallada. Tel. 893 50 96

**Rivas y González, S.L.**

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados

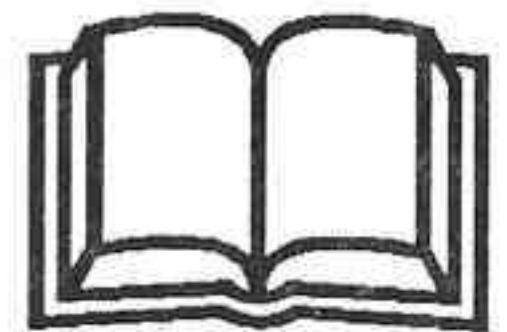
**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75  
ARANJUEZ

**LIBRERIA  
PAPELERIA**

Avda. Plaza de Toros, 61  
Tel y Fax: 892 27 87  
ARANJUEZ

PAPELERIA-LIBRERIA-  
FOTOCOPIAS  
PLASTIFICADO DE  
DOCUMENTOS  
JUGUETES

**RODA**

C/. Foso, 33  
Tel. 891 48 35  
ARANJUEZ

**AUTO ESCUELA ESTILO**

Tu carnet por sólo **150.000** pts.  
Esta oferta incluye:  
Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.

SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA  
15 ALUMNOS APROBADOS

CAJA RURAL DE TOLEDO

Paga tu carnet  
comodamente con la  
financiación especial



C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33  
C/. Coroneles s/n - ARANJUEZ



**FARMACIAS DE GUARDIA**

Del 19 al 25 de Septiembre

Viernes día 19	C/. Stuart, 78
Sábado día 20	Aves, 13
Domingo día 21	C/. Foso, 24
Lunes día 22	C/. Gobernador, 87
Martes día 23	C/. San Antonio, 86
Miércoles día 24	C/. Stuart, 135
Jueves día 25	C/. Real, 25

**TELEFONOS DE INTERES**

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Protección Civil	892 36 86
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
Onda Aranjuez	892 10 16



BAR CERVECERIA

**ALKAMUS**

Ambiente... el que tú te montes

C/. San Antonio, 91

Aranjuez



HORARIOS ARANJUEZ-

MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10	* Excepto Sábados	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15		*12.30	17.30	

DOMINGOS Y FESTIVOS

ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

**FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ**

ARANJUEZ - ATOCHA

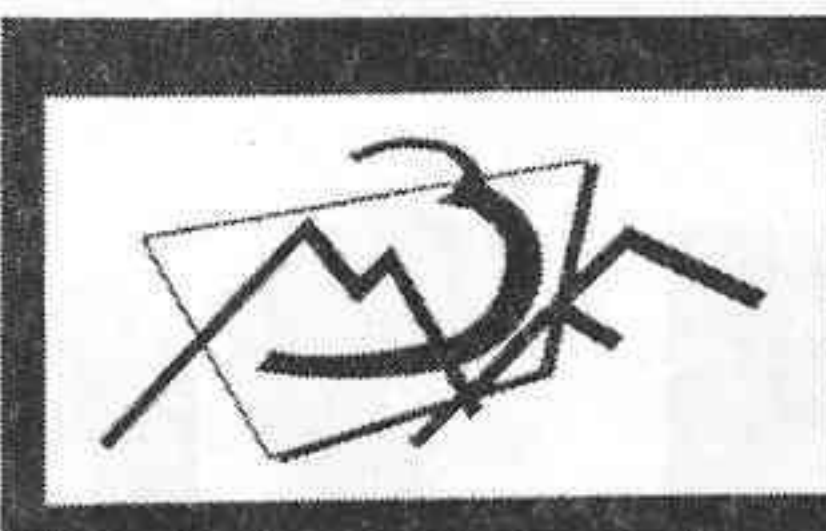
SALIDAS

*5.30	10.04	18.34
*5.45	10.34	19.04
6.00	11.04	19.34
*6.15	11.34	20.04
6.30	12.04	20.34
*6.45	12.34	21.04
7.00	13.06	21.34
*7.15	13.34	22.04
7.30	14.04	22.34
*7.45	14.34	*23.04
8.00	15.05	23.34
*8.15	15.34	
8.30	16.34	
*8.45	17.04	
9.04	17.34	
9.34	18.04*	Laborables excepto Sábados

ATOCHA - ARANJUEZ

SALIDAS

5.50	11.25	19.25
*6.05	11.55	19.55
6.20	12.25	20.25
*6.35	12.55	20.55
6.50	13.25	21.25
*7.05	13.55	21.55
7.20	14.25	*22.25
*7.35	14.55	22.55
7.50	15.25	*23.25
*8.05	15.55	23.55
8.25	16.25	
8.55	16.55	
9.25	17.25	
9.55	17.55	
10.25	18.25	
10.55	18.55	

**M3F S.L.**  
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD

FURTONETAS - CAMIONES - VALLAS - ESCAPARATES - ROTULOS FACHADA EN METACRILATO

ROTULACIONES  
PUBLICITARIAS

TEL. 892 39 22

**HERALDO DE ARANJUEZ**

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: María González, Carlos González López,  
Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño, Emilia Meneses, Angel Fernández

Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: Juan Luis González

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.

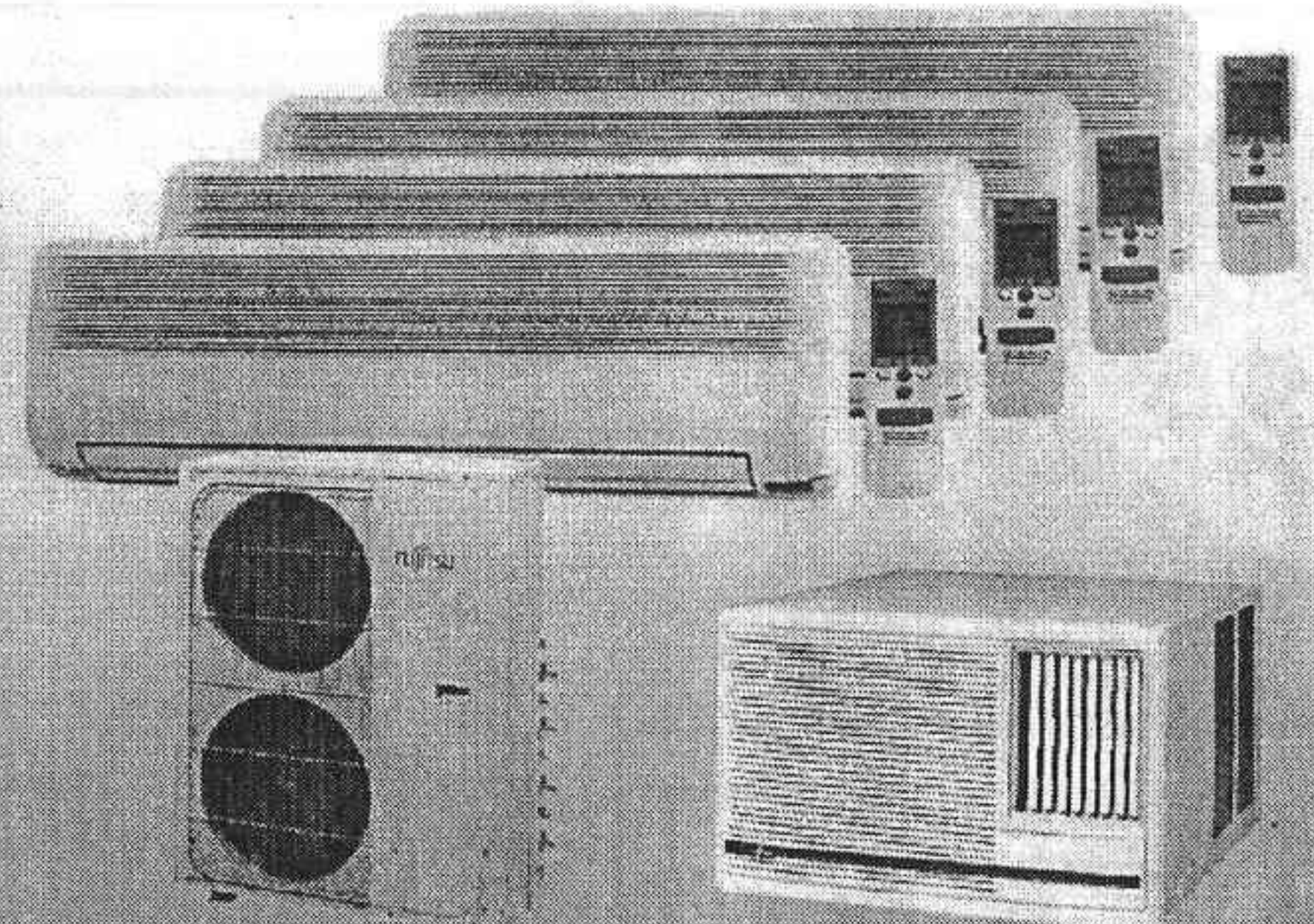
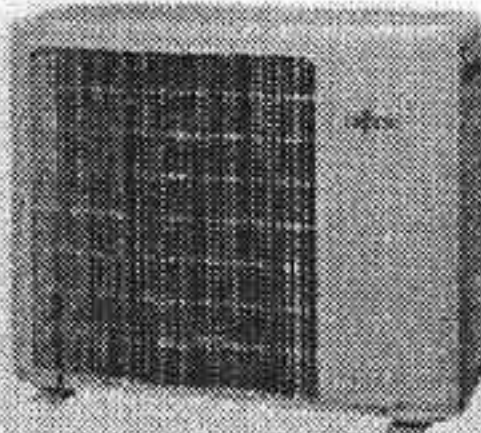
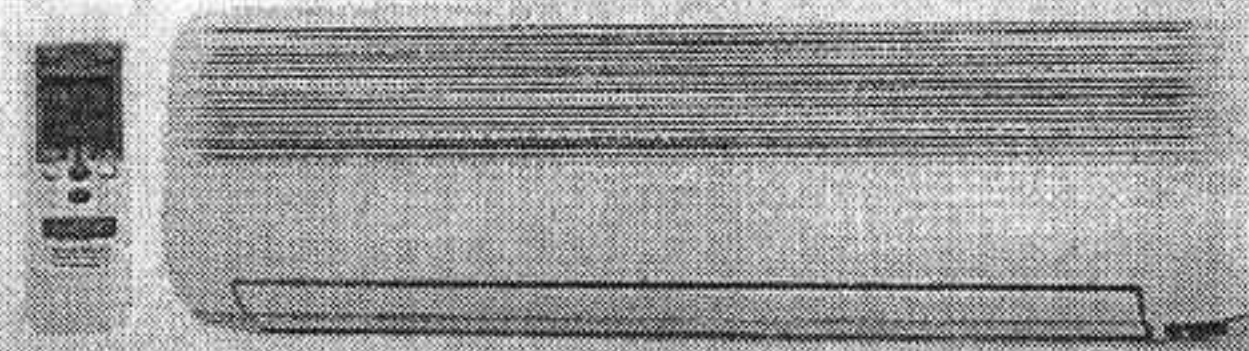


## EN TIEN 21, ENCONTRARA EL MEJOR CLIMA DEL VERANO Y además, LA MEJOR FINANCIACION



LOS ESPECIALISTAS, LE OFRECEN TODAS LAS OPCIONES PARA QUE DISFRUTE UN VERANO CON "AIRES" DE CONFORT. Instalamos desde los clásicos acondicionadores Ventana/Muro, hasta los prácticos y polivalentes portátiles. También puede elegir los modernos aparatos tipo "Split" de acción múltiple para climatizar una a una, todas las dependencias de su hogar.

# FUJITSU



MODELO	FRIGORIAS / h.	Bomba Calor	PRECIO	PLAZOS	
				ENTRADA	20 MESES A
SPLIT (1X1) AS7-ST	1.750	—	128.400	25.500	6.420
SPLIT (1X1) AS7-RST	1.750	SI	159.400	32.000	7.970
SPLIT (1X1) AS12-ST	3.000	—	166.300	33.000	8.315
SPLIT (1X1) AS12-RST	3.000	SI	201.300	40.000	10.065
SPLIT (2X1) AS9-MS-ST	2 x 2.250	—	293.100	58.500	14.655
SPLIT (2X1) AS9-MS-RST	2 x 2.250	SI	331.100	66.000	16.555
SPLIT (3X1) AS14-MS-RST	2 x 2.250 + 1x 3.500	SI	740.300	148.000	37.015
SPLIT (4X1) AS14-MS-RST	4 x 2.250	SI	813.200	162.500	40.660

MODELO	FRIG. / h.	Bomba Calor	PRECIO	PLAZOS	
				ENTRADA	20 MESES A
ACONDICIONADOR VENTANA AKY-7	1.750	—	71.600	14.500	3.580
ACONDICIONADOR VENTANA AKY-9	2.250	—	82.300	16.500	4.115
ACONDICIONADOR VENTANA AKY-9R	2.250	SI	99.700	20.000	4.985



# TIEN 21

- CLIMATIZACION -

Especialistas en Electrodomésticos

CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ - TEL. 891 77 53

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - ACUMULADORES DE CALOR - CALDERAS - BOMBAS DE CALOR - CALENTADORES - TERMOS - CHIMENEAS DE LEÑA



TIEN 21



TIEN 21